

المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية

جيفري ليج

بحث جامعي

إعداد:

ميرزا عزيزة

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٧٠

المشرف:

محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣



قسم اللغة العربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

٢٠٢٤

المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية

جيفري ليج

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج

إعداد:

ميرزا عزيزة

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٧٠

المشرف:

محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣



قسم اللغة العربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ٢٠٢٤

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة :

الاسم : ميرزا عزيزة

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٧٠

موضوع البحث : المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش

بنظرية جيفري ليج

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤول في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٣٠ مارس ٢٠٢٤ م

الباحثة



ميرزا عزيزة

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٧٠

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم ميرزا عزيزة تحت العنوان المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليغ. قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة لتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٣١ مارس ٢٠٢٤ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣ رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٣١٠٠١

المعرف

كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : ميرزا عزيزة

رقم القيد : ١٧٣١٠٠٧٠ :

موضوع البحث : المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش

بنظرية جيفري ليج

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٤ م

التوقيع

لجنة المناقشة

()

١. رئيس المناقش : محمد أنوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١ :

()

٢. المناقش الأول : محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣ :

()

٣. المناقش الثاني : محمد زاواوي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٤ :

المعرف

كلية العلوم الإنسانية



المعرف : فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣ :

الْعِلْمُ نُورٌ وَنُورُ اللَّهِ لَا يُهْدَى لِلْعَاصِي

(إمام الشافعي)

“Ilmu itu cahaya, dan cahaya Allah tidak diberikan kepada orang yang bermaksiat”

(Imam as-Syafi’i)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

١. زوجي المحبوب نجم الدين الذي يدعمني في استكمال هذا البحث، عسى الله أن يبارك عمره ويسهل أموره.
٢. أمي المحبوبة مفتاح الرحمة وأبي المحبوب جاهيو موليو أغوس ويجاكسونو الذان قد ربياني وعلماني منذ الصغر، عسى الله أن يبارك عمرهما ويسهل أمورهما.
٣. أبنائي المحبوبين محمد عزة النجمي وقيانا يمى النجمي وحليا مفازا النجمي عسى الله أن يبارك عمورهم ويسهل أمورهم.
٤. جميع الأساتيد في قسم اللغة العربية وأدبها.
٥. وجميع أصدقائي المحبوبين.

توطئة

الحمد لله الذي كان بعباده خبيرا بصيرا، تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا. أشهد ان لا إله إلا الله وأشهد ان محمدا عبده ورسوله الذي بعثه بالحق بشيرا ونذيرا، وداعيا إلى الحق بإذنه وسراجا منيرا. اللهم صلّ عليه وعلى آله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيرا. أما بعد

اعترفت الباحثة أن هذا البحث لا يزال يحتوي على العديد من النقائص، ولكن بفضل الله وإذنه تعالى، وبمساعدة مختلف الأطراف التي قدمت الإرشاد والنصيحة الداعمة، يمكنني من إكمال هذا البحث بعنوان: "المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج". تدرك الباحثة أن هذا النجاح لا يمكن تحقيقه إلا بدعم العديد من الأطراف. لذلك، أشكر شكرا جزيلًا خصوصا إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ما لانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد فيصل الماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية.

٣. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الباسط الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.

٤. فضيلة الأستاذ محمد سعيد الماجستير، مشرفي في كتابة هذا البحث الذي قد ساعدني واعطاني الإتجاهات النافعة في تمام هذا البحث، جزاكم الله خيرا كثيرا.

٥. جميع الأساتسد والأستاذات في كلية العلوم الإنسانية خصوصا قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها.

ترجى الباحثة أن يكافئهم الله سبحانه وتعالى بوفرة في الدنيا والآخرة. تأمل الباحثة
أيضا أن تكون نتائج هذا البحث مستفيدة للآخرين.

الباحثة



ميرزا عزيزة

رقم القيد: ١٧٣١٠٠٧٠

مستخلص البحث

عزينة، ميرزا (٢٠٢٤) المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج، البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: محمد سعيد الماجستير

الكلمات الأساسية : عاشق من فلسطين، الترابطي، ليج، المعنى، محمود درويش

المعنى الترابطي هو المعنى الذي يمتلكه الكلمة المرتبطة بوجود علاقة تتعلق بها الكلمة مع الظروف خارج اللغة. من خلال المعنى الترابطي وتطبيق لغة جميلة، لا يشعر القارئ بالملل من الباحث. لذلك، تهدف هذه الدراسة إلى: (١) معرفة المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج، و (٢) معرفة أنواع المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج. تُعد هذه الدراسة جزءًا من البحث الوصفي النوعي. بينما تستخدم مصادر البيانات الأولية في هذه الدراسة شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش التي تتكون من ٦٨ صفحة ونُشرت في عام ١٩٦٦. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم الباحثة المجالات العلمية والأطروحات والكتب التي تناولت وتعلقت بالمعنى الترابطي كمصادر بيانات ثانوية. تم العثور في هذه الدراسة على ثلاثة وأربعين نتيجة بحث تم تقسيمها إلى خمسة أنواع من المعاني الترابطي وهي: (١) ١٧ نتيجة تحتوي على المعنى الدلالي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج؛ (٢) ٥ نتائج تحتوي على المعنى الأسلوبي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج؛ (٣) ٥ نتائج تحتوي على المعنى العاطفي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج؛ (٤) ٢ نتائج تحتوي على المعنى الإنعكاسي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج؛ و (٥) ١٤ نتيجة تحتوي على المعنى التوافقي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج.

ABSTRACT

Azizah, Mirza (2024) Associative Meaning in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin Poetry Based on Geoffrey Leech's Perspective. Undergraduate Thesis. Arabic Language and Literature Department, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Supervisor: Moch Said, M.Pd.

Keywords: Asyiq min falistin, associative, Leech, meaning, Mahmoud Darwish

Associative meaning is the meaning possessed by words related to their connection with circumstances outside of language. Through associative meaning applied with beautiful language, readers do not feel burdened by the researcher. Therefore, this research aims to: 1) determine the associative meaning in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective; and 2) identify the type of associative meaning in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective. This research falls into descriptive qualitative research. The primary data source in this study uses Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry consisting of 68 pages and published in 1966. In addition, the researcher uses scientific journals, theses, and books related to associative meaning as secondary data sources. In this study, 43 research findings were found, divided into 5 types of associative meaning: (1) 17 data containing connotative meanings in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective; (2) 5 data containing stylistic meanings in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective; (3) 5 data containing affective meanings in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective; (4) 2 data containing reflective meanings in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective; and (5) 14 data containing collocative meanings in Mahmoud Darwish's Asyiq Min Falistin poetry based on Geoffrey Leech's perspective.

ABSTRAK

Azizah, Mirza (2024) Makna Asosiatif Dalam Puisi Asyiq Min Falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech. Skripsi, Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Moch Said, M.Pd

Kata Kunci: Asyiq min falistin, asosiatif, Leech, makna, Mahmoud Darwish

Makna asosiatif adalah makna yang dimiliki oleh kata yang berkaitan dengan adanya hubungan kata itu dengan keadaan di luar bahasa. Melalui makna asosiatif dengan menerapkan bahasa yang indah, pembaca tidak merasa digurui oleh peneliti. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk: 1) mengetahui makna asosiatif dalam puisi asyiq min falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech; dan 2) mengetahui jenis-jenis makna asosiatif dalam puisi asyiq min Falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech. Penelitian ini termasuk ke dalam penelitian kualitatif deskriptif. Sedangkan sumber data primer dalam penelitian ini menggunakan puisi asyiq min falistin Karya Mahmoud Darwish yang terdiri dari 68 halaman dan diterbitkan pada tahun 1966. Selain itu, peneliti menggunakan jurnal-jurnal ilmiah, skripsi, serta buku-buku yang membahas dan berhubungan dengan makna asosiatif sebagai sumber data sekunder. Pada penelitian ini ditemukan hasil penelitian yang berjumlah 43 data yang dibagi ke dalam 5 jenis makna asosiatif yaitu: (1) 17 data yang mengandung makna konotatif dalam puisi asyiq min falistin karya Mahmoud Darwish berdasarkan perspektif Geoffrey Leech; (2) 5 data yang mengandung makna stilistik dalam puisi asyiq min falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech; (3) 5 data yang mengandung makna afektif dalam puisi asyiq min falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech; (4) 2 data yang mengandung makna reflektif dalam puisi asyiq min falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech; dan (5) 14 data yang mengandung makna kolokatif dalam puisi asyiq min falistin Karya Mahmoud Darwish Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech.

محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
ج	إستهلال
هـ	إهداء
و	توطئة
ح	مستخلص البحث (العربية)
ط	مستخلص البحث (الإنجليزية)
ي	مستخلص البحث (الإندونيسية)
ك	محتويات البحث
١	الفصل الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. أسئلة البحث
٧	ج. فائدة البحث
٧	د. تحديد البحث
٨	الفصل الثاني: الإطار النظري
٨	أ. علم الدلالة
٨	ب. تعريف المعنى الترابطي
٩	ج. المعنى الترابطي بنظرية جيفري ليج
١٠	د. أنواع المعنى الترابطي

١٠	١. المعنى الأسلوبي
١١	٢. المعنى الدلالي
١٢	٣. المعنى العاطفي
١٢	٤. المعنى التوافقي
١٣	٥. المعنى الإنعكاسي
١٤	هـ. شعر عاشق من فلسطين
١٥	الفصل الثالث: منهجية البحث
١٥	أ. نوعية منهج البحث
١٦	ب. مصادر البيانات
١٦	ج. تقنية جمع البيانات
١٨	د. تقنية تحليل البيانات
٢٠	الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها
٢٠	أ. المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين"
٢١	ب. أنواع المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين"
٢١	١. المعنى الدلالي
٣٠	٢. المعنى الأسلوبي
٣٤	٣. المعنى العاطفي
٣٧	٤. المعنى الإنعكاسي
٣٨	٥. المعنى التوافقي
٤٧	الفصل الخامس: الخاتمة
٤٧	أ. الخلاصة
٤٧	ب. توصيات البحث

٤٩	قائمة المصادر والمراجع
٤٩	المراجع العربية
٤٩	المراجع الأجنبية
٥٣	سيرة الذاتية

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

المعنى هو جزء من علم الدلالة ويرتبط دائما بكل ما يقول القائل. تشير كلمة المعنى إلى معنى واسع جدا. ولو أن هذا المعنى هو مسألة لغة، ولكن علاقته وارتباطه بجميع جوانب الحياة البشرية وثيق جدا. يجد Grice (٢٠٠١) من مفهوم المعنى كعلاقة بين اللغة والعالم الخارجي الذي اتفق مستخدمو اللغة بحيث يمكن فهمها بينهم (أميليا وأستري، ٢٠١٩، ص. ٦-٧).

عند جيفري ليج الشخصية الدلالية، بشكل العام، ينقسم المعنى إلى المعنى الترابطي والمعنى المفاهيمي. المعنى المفاهيمي هو المعنى الذي يتوافق مع المفهوم، والمعنى الذى يتوافق مع المرجع والمعنى الذى الخالي من أي ارتباط أو علاقة. أما المعنى الترابطي هو المعنى الذى تملكه الكلمة التي لها علاقة بين الكلمة والحال في خارج اللغة. يتعلق المعنى الترابطي بالقيم الأخلاقية والنظرة إلى الحياة التي تحدث في مجتمع لغوي مما يتعلق أيضا بقيمة ذوق اللغة. فلذلك المعنى الترابطي يشمل أيضا على المعنى الدلالي. (مستدي وآخرون، ٢٠٢١، ص. ٦٥).

من خلال المعنى الترابطي بتطبيق اللغة الجميلة يجعل القارئ لا يشعر أنه يراه المؤلف. سيجد القارئ جوهر الحكمة في النص الذي قرأه حتى يكون مفيدا في حياته. ليس من النادر أن يشعر القارئ تأثيرا بالكلمات الحكمة في المعنى الترابطي. المعنى الترابطي له علاقة بالقيم الأخلاقية في وسط المجتمع الناطق باللغة التي تجب أن تكون لها علاقة بقيمة ذوق اللغة. (خير، ٢٠٠٩، ص. ٧٥؛ حبيب وكميلة، ٢٠٢٠، ص. ٧٨).

بناء على الشرح ماسبق، تسعى الباحثة على تحليل المعنى الترابطي في شعر محمود درويش عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج. أنه كفاتح صفحات تاريخ الأمل والمقاومة لدولة فلسطين على احتلال الإسرائيلي منذ سنة ١٩٤٨. شعر عاشق من فلسطين هي إحدى القصائد التي تصف دولة فلسطين في عهد احتلال الإسرائيلي. ولذلك كثير من المفردات عن المقاومة والأمل التي اختارها لوصف أحوال دولة فلسطين في ذلك الوقت.

شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش هي الموضوع الرئيسي في هذا البحث الذي يبحث عن المعنى الترابطي. فيه الكلمات التي تنظر من حيث معناها تحتوي على المعنى الترابطي. تهتم الباحثة باستخدام موضوع الشعر "عاشق من فلسطين لمحمود درويش" لأن فيها المعاني تتعلق بقيمة ذوق اللغة التي تتوافق مع النظرة إلى حياة وتجربة محمود درويش نفسه. ولديه فهم جيد عن جهاد دولة فلسطين قاومت احتلال الإسرائيلي. ولذلك شرح في شعره شرحاً صريحاً عن مشقة دولة فلسطين.

وقد جرت البحوث التي تتعلق بالمعنى الترابطي منها البحث عن المعنى الترابطي في مقتطفات شعر غيل ليون دونج جو : دراسة دلالية لحسناء ضياء إربة، تري إنديري حرديني، وفيلاييتي نور فطريانا أنساس (٢٠٢٠). الهدف من هذا البحث لمعرفة أنواع المعاني الترابطية والمعاني الواردة في إحدى القصائد ليون دونج جو. المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي. ووجدت النتائج في هذا البحث أربعة معانٍ دلالي وستة معانٍ عاطفي ومعنى واحد إنعكاسي ومعنى واحد توافقي. وأكثر المعاني التي وجدت فيه هو المعنى العاطفي (إربة وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٢٢١).

البحث الثاني بعنوان المعنى الترابطي في قصة موت معالي الوزير لنوال السعداوي بنظرية ليج دراسة دلالية لفسكي رنديكا (٢٠٢١). الهدف من هذا البحث هو لشرح المعنى الترابطي في قصة موت معالي الوزير لنوال السعداوي. المنهج المستخدم في هذا البحث هو البحث المكتبي والوصفي. وفي هذا البحث وجدت ثلاثة وأربعين جنساً

من المعاني التي تتضمن المعنى الترابطي الذي ينقسم إلى خمسة معانٍ ترابطي وهي المعنى الأسلوب والمعنى العاطفي والمعنى الهائل والمعنى الدلالي والمعنى الإنعكاسي: (١) المعنى الأسلوبي له أربع بيانات ؛ (٢) المعنى العاطفي له إحدى عشرة بيئة ؛ (٣) المعنى التوافقي له اثنتا عشرة بيئة ؛ (٤) المعنى الدلالي له خمس عشرة بيئة ؛ (٥) المعنى الإنعكاسي له بيئة واحدة. (رنديكا ، ٢٠٢١ ، ص.١-٨١).

البحث الثالث بعنوان المعنى الترابطي في كلمة الأغنية *Boygroup Seventeen*: دراسة دلالية لرفدة عفيفة (٢٠٢٢). الهدف من هذا البحث هو لتحديد وتصنيف أنواع المعنى الترابطي في الكلمات وكيف يتجلي المعنى الترابطي خاصة في كلمات الأغاني المشهورة لـ *Boygroup Seventeen*. المنهج في هذا البحث باستخدام منهج الوصفي النوعي. نتائجه تدل على أن من أربع عشرة أغنية وجدت سبعة معاني دلالي وخمسة معاني عاطفي (عفيفة، ٢٠٢٢، ص. ١-٥٠)

البحث الرابع بعنوان المعنى الترابطي والرمز السيميائي في اعلان الخدمة العامة الكورية عن حملة الوقاية من covid-19 لفبي أنتيكا (٢٠٢١). الهدف من هذا البحث لإيجاد المعنى الترابطي والرمز السيميائي وعلاقته في القاء الرسالة بوسيلة اعلان العامة خاصة يتعلق بحملة الوقاية من covid-19 الذي يبحث باستخدام نظرية المعنى لجيفري ليج (١٩٨١) ونظرية الكود السيميائية لرولان بارتيس (١٩٨٥). المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث النوعي مع التحليل بالروايات والرسوم في عشر اعلانات خدمة المجتمع. وجدت فيه المعنى العاطفي والمعنى الدلالي والمعنى الإجتماعي الذي أكثر ما وجدت في هذا البحث. (أنتيكا، ٢٠٢١، ص. ١-٨٢).

البحث الخامس بعنوان المعنى الترابطي في شعر دوفي سيمكورينج وياتكين لغوس موس لحسناء نور إسلامي (٢٠٢١). الهدف من هذا البحث لوصف المعنى الترابطي في شعر دوفي سيمكورينج وياتكين لغوس موس. المنهج المستخدم في هذا البحث هو الوصفي الكيفي. تقنية تحليل البيانات هي تحليل دلالي فيما يتعلق بالمعنى

الترابطي باستخدام نظرية ليج (١٩٧٤). وجدت الباحثة المعاني في نتائج هذا البحث منها معنى واحد في المعنى الدلالي ومعنى واحد في المعنى الإجتماعي وثلاثة معان في المعنى العاطفي وثلاثة معان في المعنى الإنعكاسي وثلاثة معان في المعنى التوافقي (إسلامي، ٢٠٢١، ص. ١٠٩)

البحث السادس بعنوان تحليل المعنى الترابطي للغة الشعر في لافتات المرشحين التشريعيين بمدينة ميدان سنة ٢٠١٩-٢٠٢٤ لذيدي فريخارتي (٢٠١٩). الهدف من هذا البحث لوصف المعنى الترابطي الوارد في لغة الشعارات في لافتات المرشحي التشريعي بمدينة ميدان سنة ٢٠١٩-٢٠٢٤. نوع هذا البحث هو البحث النوعي. المنهج المستخدم في هذا البحث هو التوثيق. وجدت نتائج هذا البحث أن هناك سبعة عشر نوعاً من البيانات ذات المعنى الترابطي، منها أربعة معان في المعنى الدلالي، و تسعة معان في المعنى العاطفي، و معنى واحد في المعنى الأسلوبي، وأربعة معان في المعنى التوافقي، و معنى واحد في المعنى الاصطلاحي (فريخارتي، ٢٠١٩، ص. ١-٩).

البحث السابع بعنوان المعنى الترابطي في الشعر لله سر جمال أنت موضعه ويمثل لي نهج الصراط بعهد لابن سهل الأندلسي بنظرية جيفري ليج لمائة مولدية (٢٠٢٢). نوع هذا البحث هو البحث الوصفي والنوعي. والهدف من هذا البحث هو (١) لمعرفة أنواع المعنى الترابطي في الشعر لله سر جمال أنت موضعه ويمثل لي نهج الصراط بعهد لابن سهل الأندلسي بنظرية جيفري ليج؛ (٢) لتعريف القيم الأخلاقية في الشعر لله سر جمال أنت موضعه ويمثل لي نهج الصراط بعهد لابن سهل الأندلسي بنظرية جيفري ليج. نتائج هذا البحث إنما وجدت تسعة وثلاثين معنى ترابطيا التي صنفت إلى خمسة أنواع وهي اثنا عشر معنى في المعنى الدلالي وسبعة معان في المعنى الأسلوبي وتسعة معان في المعنى العاطفي وستة معان في المعنى الإنعكاسي وخمسة معان في المعنى التوافقي (مولدية، ٢٠٢٢، ص. ١-٧٠)

البحث الثامن بعنوان المعنى الترابطي في سجع ميريسيك في مجتمع ميلايو باتو بارا لفرايوغو، ورضية هارهاف ورزنا مولياياني (٢٠٢١). الهدف من هذا البحث لوصف كيفية اختيار مجتمع ميلايو في منطقة باتو بارا للكلمات وربطها ضمناً بأشياء خارج اللغة ثم رتبت لتشكيل أبيات من القوافي ثم تستخدم للتعبير عن الهدف والهدف من حفل ميريسيك في حفل الزفاف التقليدي. ومنهج هذا البحث باستخدام المنهج الوصفي وشكله البحث النوعي. وجدت النتائج في هذا البحث ثلاثة أوجه من معنى الارتباط المستخدم، وهي الارتباط العالي، والارتباط الثقيل، والارتباط الكبير، والارتباط الانفتاح والارتباط الحازم (فرايوغو وآخرون، ٢٠٢١، ص. ١٨٣)

البحث التاسع بعنوان دراسة المعاني النقاوية المستخدمة في الإعلانات التعليمية لليليك تري هاندياني (٢٠٢٠). الهدف من هذا البحث لمعرفة أنواع المعنى الترابطي في الإعلانات التعليمية كإعلانات المطبوعة والإعلانات السمعية والبصرية. المنهج المستخدم في هذا البحث هو تحليل المحتوى. مصادر البيانات المستخدمة في هذا البحث خمسون إعلاناً. ووجدت نتائج هذا البحث معنى ترابطياً الذي ينقسم إلى خمسة معان، وهي أربعة عشر معنى دلاليًا، وواحد وعشرين معنًا اجتماعيًا، و أحد عشر معنا عاطفياً، و معنى واحد انعكاسي، و ثلاثة معان جماعي. (هاندياني، ٢٠٢٢، ص. ١-٨٦).

البحث العاشر بعنوان دراسة المعنى الترابطي في الشعارات الإعلانية للعناية بالبشرة لحارياني، وعين الرشيدة عزمي فوتري وضيون مييتريا فيضياسي (٢٠٢٠). الهدف من هذا البحث هو كشكل من أشكال الأعمال للعديد من الشركات لجعل شعارات جيدة لإعلاناتهم التي تُستخدم للترويج المنتج وتسويقه. ومنهج هذا البحث باستخدام المنهج الوصفي النوعي. ونتائج هذا البحث بأنها وجدت المعاني من المعنى الترابطي في الشعار الإعلاني لـ *Little Tri Organics*. يتضمن المعنى الترابطي ثلاثة معان دلالي، وثلاثة معان عاطفي، وخمسة معان انعكاسي، ومعنى واحد توافقي، ولا

يوجد معنى اجتماعي. من بين جميع المعاني، المعنى الانعكاسي هو الأعلى من حيث العدد (حارياني وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٤٨٨).

تلك البحوث لها أوجه التشابه والاختلاف. البحوث العشرة لها أوجه التشابه في تناقش المعنى الترابطي. في البحث الثاني الذي يناقش القصة، والبحث الرابع عن الإعلان المجتمع، والبحث الخامس والسابع عن الشعر، وهذه البحوث السابقة والبحث الذي ستبحثه الباحثة في هذا البحث لها وجه التشابه من حيث استخدام النظرية، وهي النظرية الدلالية لجيفري ليج. وأما الاختلاف من حيث موضوع البحث ومنهج البحث المستخدم. البحث الأول والخامس والسابع، والبحث الذي ستبحثه الباحثة باستخدام الشعر، والبحث الثاني باستخدام القصة، والبحث الثالث باستخدام كلمات الأغاني، والبحث الرابع والتاسع باستخدام الإعلانات، والبحث السادس باستخدام اللافئات، والبحث الثامن باستخدام السجع، وأما البحث العاشر باستخدام شعار.

بناء على الشرح ماسبق، فإن هذا البحث له الأهداف التالية: (١) معرفة المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج. (٢) معرفة أنواع المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج.

ب. أسئلة البحث

تتكون أسئلة البحث من المشكلة التي كانت خلفية البحث. أسئلة البحث في شكل أسئلة وجيزة وكثيفة وواضحة وبسيطة (جانديرا وآخرون، ٢٠٢١، ص. ٣٠).

أما الأسئلة في هذا البحث هي:

١. ما المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري

ليج؟

٢. ما أنواع المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية

جيفري ليج؟

ج. فائدة البحث

فائدة البحث كتبت لإقناع القارئ إذا كان هذا البحث يمكن أن يكون له تأثير إيجابي ويجب أن تكون الكتابة متسقة بأسئلة البحث وأهدافه (عرفان الدين، ٢٠١٩، ص. ٤٤).

الفوائد التطبيقية تتعلق بمساهمة نتيجة البحث في تطوير حياة المجتمع (فوروانزا وآخرون، ٢٠٢٢، ص. ١٩١). الفوائد التطبيقية من هذا البحث هي:

١. لتزويد القراء بمعرفة معنى الشعر في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش.

٢. لتزويد القراء بمعرفة الأحوال والمشكلات الموجودة في فلسطين.

٣. لتزويد القراء بمعرفة عن شوق الشاعر العميق لوطنه.

د. تحديد البحث

كتب محمود درويش ما يقرب من أربعين مختارات شعرية التي كتبها خلال حياته. الغرض الأساسي من موضوعات شعره هو أن يكون شكلاً من أشكال النضال من أجل مصير وطنه فلسطين. ديوان عاشق من فلسطين هو ثالث مختارات شعرية ابتكرها محمود درويش التي تتكون من سبعة وعشرين عنواناً شعرياً. وفي هذا البحث حصرت الباحثة بعنوان "شعر عاشق من فلسطين" لمحمود درويش لأن فيه أكثر ما يتحدث عن أحوال نضال ومقاومة دولة فلسطين على احتلال الإسرائيليين.

وأما علم الدلالة فتحتوي على العديد من الفروع المرتبطة بمفهوم المعنى. لذلك، يركز هذا البحث أيضاً فقط على فحص معانيه الترابطية باستخدام منظور واحد لنظرية الشخصية جيفري ليج. المعنى الترابطي المستند إليه ينقسم إلى المعنى الأسلوبي، والمعنى الدلالي، والمعنى العاطفي، والمعنى التوافقي، والمعنى الانعكاسي.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. علم الدلالة

علم الدلالة هو أحد فروع علم اللغة أطلقت عليه أسماء عدة في لغة الإنجليزية أفضل المعروف بالكلمة (semantics) و في لغة العربية يسمى (علم الدلالة) وبعضهم يسمى أيضا (علم المعنى) و بعضهم يسمى (السيمانتيك) أخذ من الكلمة الإنجليزية. و تعريف علم الدلالة هو العلم الذي تعلم المعنى أو من الفروع علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى أو من الفروع الذي تعلم الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادراً على حمل المعنى. و علم الدلالة معروف من الفروع حتى قيل أنه يمثل قمة جميع الدراسات اللغوية لأن الموضوع الأساسي هو المعنى الذي بدونه لا توجد لغة (الجغيفي، ٢٠١٦، ص. ٢٠-٢١).

غالبًا ما يتم تفسير مصطلح علم الدلالة على أنه دراسة المعنى. والأجدر تعريفها بأنها دراسة الواقع بين الشكل اللغوي و المعنى. يتعلق علم الدلالة بالمعاني المرتبطة بالكلمات والجمل باعتبارها التعبير اللغوي في أنفسهم (Kroeger, 2019. p.4-5). يمكن أن عن العلم الدلالة هو العلم الذي يدرس أو يفحص بشكل منهجي معنى اللغة، وما هو المعنى، وكيف يتم ترتيب المعنى وتغييره، و كيف يتم التعبير عن المعنى في اللغة (مخلص، ٢٠٢٢، ص. ٥٣).

ب. تعريف المعنى الترابطي

قال خير (١٩٩٨) إن المعنى الترابطي هو المعنى الذي يملكه المعجم أو كلمة اللغة. المعنى الترابطي هو المعنى الذي يتعلق بشيء في خارج اللغة، كالصفة، والحال، والمكان، والحادثة، وغيرها (خير، ١٩٩٨، ص. ٢٩٣؛ بسيط، وآخرون، ٢٠٢٠،

ص. ٤). المعنى الترابطي يسمى أيضا المعنى المجازي (*transferred meaning*, *figurative meaning*) أو استخدام معنى غير دقيق. كالكلمة "الزهرة" في الجملة "الشاب ينكح الزهرة في قريتي". كلمة الزهرة في تلك الجملة هي البكر. المعنى الترابطي هو في الواقع نفس الرموز المستخدمة بمجتمع اللغة للتعبير عن مفهوم آخر. لذلك، يمكن القول أن كلمة ياسمين تستخدم لرمز الكلمة "مقدس" أو "نقاء"، وكلمة أحمر تستخدم لرمز "الشجاعة"، وكلمة سريكاندي تستخدم كرمز "لبطولة الأثنى". (بوتار، ٢٠٢١، ص. ١٣٤-١٣٥).

المعنى الترابطي هو ارتباط يظهر في الشخص عندما يسمع كلمة معينة. يتأثر هذا الارتباط بالعناصر النفسية والمعرفة وخبرة الشخص. لذلك يُحلل المعنى الترابطي في مجال علم اللغة النفسي، مثل المعنى الدلالي لـ "فيلا" هو "مكان الإستراحة بخارج المدينة". وتحتوي كلمة "فيلا" أيضًا على معاني ترابطية من "الجبل" و "الطبيعة" و "الريف" و "النهر" التي تعتمد على خبرة الشخص. في بيئة مجتمع لغة واحدة، هناك العديد من أوجه التشابه في المعاني الترابطية بسبب نفس التجربة، والبيئة، والخلفية الثقافية تقريبًا. لا يمكن فصل تفسير الشعر عن المعنى الترابطي للكلمات في الشعر. ستصبح عملية تفسير الشعر أسهل عندما تعرف وتفهم المعنى الترابطي للكلمة. (كوسحارتانتي وآخرون، ٢٠٠٧، ص. ١١٩).

ج. المعنى الترابطي بنظرية جيفري ليج

المعنى الترابطي يتضمن المعنى الأسلوبي ومعاني أخرى كالمعنى العاطفي والمعنى الدلالي والمعنى التوافقي. يشتمل نوع المعنى الدلالي على المعنى الترابطي لأن الكلمة مرتبطة بقيمة معينة. يرتبط المعنى الأسلوبي باختلافات استخدام الكلمات للاختلافات الاجتماعية أو مجالات النشاط. يرتبط المعنى العاطفي بمشاعر المتحدث إلى المخاطب أو الشيء المقصود. وأما المعنى التوافقي يرتبط بعلامات المعاني المعينة

التي تملكها الكلمة مع الكلمات المترادفة أو في نفس العائلة. (ليج، ٢٠٠٣، ص. ٣٠؛ بسيط وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٤).

قال ليج إن المعنى التوافقي والمعنى العاطفي والمعنى الأسلوبي يغطي المعنى الدلالي أكثر من المعنى المفاهيمي. لأن كل هذه الأنواع من المعاني لها طابع مفتوح بلا حدود ولا تزال تسمح بإجراء التحليل وفقاً لمقياس أو مسافة، وليس تحليلاً منفصلاً أو صارماً يتطلب هذا المنهج أو ذلك المنهج. كل هذه الأنواع من المعاني يتصل إلى فئة كبيرة يسمى غالباً بالمعنى الترابطي (ليج، ٢٠٠٣، ص. ٣٠؛ بسيط وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٤).

د. أنواع المعنى الترابطي

١. المعنى الأسلوبي

قال ليج (٢٠٠٣) إن المعنى الأسلوبي هو المعنى المرتبط بأسلوب اختيار الكلمات وتمايز الكلمات. هذا بسبب اختلافات استخدام الكلمات للاختلافات الاجتماعية أو مجالات النشاط. المعنى الأسلوبي يدل على بيئة اجتماعية معينة من خلال أنماط استخدام مختلفة. الكلمات المعينة تدل على خصائص مجتمع معين أو مستوى أو تنوع معين، كالكلمة "الحصان" باللغة الإنجليزية باسم *steed* (شعرية) أو *horse* (عام) أو *nag* (عامية) أو *gee* (لغة أطفال) (فونيمان، ٢٠١٥، ص. ٣٦).

ينشأ المعنى الأسلوبي بسبب استخدام اللغة. علم الأسلوب له علاقة باستخدام اللغة التي تشكل تأثيراً، خاصة على القارئ نفسه. لذلك، يحصل المعنى الأسلوبي غالباً في العمل الأدبي. يمكننا أن نضع عملاً أدبياً في أنفسنا عندما تحتوي الكلمات المستخدمة على معاني أسلوبية. وبالمثل، فإن الشعور بالضيق أو التأثير هو تنفيذ المعنى الأسلوبي في العمل (فتيدا، ١٩٨٩، ص. ٦٨؛ حبيب وكميلا، ٢٠٢٠، ص. ٨١).

٢. المعنى الدلالي

المعنى الدلالي هو ارتباط المعنى الذي يُحصل باعتباره ما تشير إليه اللغة. يشمل المعنى الأسلوبي "الطبيعة المزعومة" من المرجع بسبب وجهة نظر الفرد أو المجموعة من الناس أو كل المجتمع. يميل المعنى الأسلوبي إلى التباين من وقت إلى وقت ومن مجتمع إلى آخر. في الواقع، يتحدث المعنى الدلالي عن التجربة الحقيقية للشخص المرتبطة بالتعبير عندما يستخدمه شخص أو يسمعه. المعنى الدلالي هامشي في الطبيعة مقارنة بالمعنى المفاهيمي، يعني أن المعنى الدلالي غير مستقر نسبياً. هذا يعني أن الدلالات تتباين بشكل كبير كما رأينا، وفقاً للثقافة والفترة التاريخية والتجربة الفردية. والمعنى الدلالي أيضاً غير محدد ومفتوح، أي خاصية للمرجع الذي حُدِّد بشكل شخصي أو موضوعي، يمكن أن يساهم في المعنى الدلالي للتعبير الذي يشير إليه. (ليج، ١٩٨١، ص. ١٢-١٣).

يمكن أن يختلف المعنى الدلالي للكلمة من مجموعة مجتمعية إلى أخرى، وفقاً لوجهة نظر الحياة ومعايير تقييم تلك المجموعة المجتمعية. الطبيعة البشرية في الحياة الاجتماعية لتحسين اللغة دائماً. لذلك، تُبذل الجهود لتشكيل كلمات أو مصطلحات جديدة لتحل محل الكلمات أو المصطلحات التي تعتبر ذات دلالة سلبية. لذلك جاءت كلمة معوّق "tunanetra" في اللغة الإندونيسية لتحل محل كلمة أعمى "buta". وكلمة بكم "tunawicara" لتحل محل كلمة صامتة "bisu"؛ كلمة بلا مأوى لتحل محل كلمة البكم؛ وكلمة مشرّد "tunawisma" لتحل محل كلمة المشكل "gelandangan"؛ وكلمة بائعة "pramuniaga" تحل محل العبارة مساعد متجر "pelayan toko"؛ وكلمة خادمة "pramuwisma" لتحل محل العبارة مدبرة المنزل "pembantu rumah tangga" (بوتار، ٢٠٢١، ص. ١٣٦).

٣. المعنى العاطفي

المعنى العاطفي هو المعنى الذي ينشأ من مشاعر وسلوك المتحدث أو الكاتب. وغالبا يتطلب المعنى العاطفي إلى فئة أخرى من المعاني للتعبير عن المشاعر، كالمعنى المفاهيمي أو المعنى الدلالي أو المعنى الأسلوبي. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من عناصر اللغة التي لها الوظيفة الرئيسية كشكل من أشكال التعبير عن المشاعر، مثل كلمات التعجب وعلامات التعجب، بحيث لم يحتاجوا إلى واسطة لوظائف دلالية أخرى في توصيل المشاعر والمواقف (ليج، ٢٠٠٣، ص. ٢٨؛ بسيط، وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ٨).

يقول ليج (٢٠٠٣) إن المعنى العاطفي غالبا يدخل في فئة الطفيليات، يعني أنه إذا اعتبرنا للمشاعر، نستخدم واسطة لفئات أخرى من المعاني. التعبير العاطفي من خلال الأسلوب عندما نطق مثلا، نستخدم نغمة غير مهذبة للتعبير عن غير قصد. يمكن للمعنى العاطفي أن يكتشف الأكاذيب بمنهج تعبير المشاعر المفرطة بشيء. لأن المتحدثين يستخدمون الكلمات التي تؤثر على تقوية معنى الكلمات لوصف المستوى المشاعر للمتحدث عن المشكلة. بهذا المنهج، استخدام الكلمات المفرطة والتي تميل إلى تحمل المشاعر المفرطة، فاستخدام هذه الكلمات سيصف أكاذيب المتحدث في كل نطق (أميليا وأستري، ٢٠١٩، ص. ٨٠-٨١).

٤. المعنى التوافقي

المعنى التوافقي هو المعنى المرتبط باستخدام الكلمات في نفس البيئة. من الواضح لنا إذا نظرنا باعتبار المعنى أن بعض الكلمات من نفس المعنى، بل يجب أن يتم استخدامها وفقاً للحالة أو البيئة. لذلك، كل كلمة لها حدود في استخدامها. ذكر فالمر (١٩٧٦: ٩٧) في فاتيدا (١٩٨٦: ٦٠) ثلاثة حدود للكلمات عند ربطها بالمعنى التوافقي، وهي (أ) المعنى محدود بالعناصر التي تشكل

الكلمة أو مجموعة الكلمات، مثل كلمة حمار وحشي. المحدد هو الحمير الوحشية لأن هناك العديد من "الخيول"، ولكن ما يعنيه المتحدث هو الحمير الوحشية، وليس الخيول الأخرى؛ (ب) المعنى محدود، بدرجة توافق الكلمات، فمثلاً كلمة "جميلة" تستخدم فقط للفتيات ولا تستخدم للشباب، وعلى العكس من ذلك فإن كلمة "وسيم" مناسبة للشباب فقط ولا تستخدم للفتيات؛ (ج) المعنى محدود بالدقة، المثل يجب أن تكون الزاوية القائمة ٩٠ درجة والعمودي ١٨٠ درجة (بوتار، ٢٠٢١، ص. ١٤٣-١٤٤).

ينشأ المعنى التوافقي عندما تستند الكلمة إلى كلمة أخرى. عادة ما تستخدم كلمة "جميلة" مع كلمة "فتاة"، وكلمة "شجاع" بكلمة "فتى". على الرغم من أنه صحيح نحويًا، إذا تم عكس زوج الكلمات ليصبح "فتاة (قوي)" أو "فتى (جميلة)" فقد يؤدي ذلك إلى معنى مختلف؛ قد تكون الفتاة ذات جسم الذكر وقد يكون الولد قصيرًا جدًا مثل المرأة (فونيمان، ٢٠١٥، ص. ٣٧).

٥. المعنى الإنعكاسي

قال ليج (٢٠٠٣) المعنى الانعكاسي هو المعنى الذي يظهر من حيث المعاني المفاهيمية المتعددة. عندما يتم استخدام معنى واحد للكلمة بشكل مباشر، فإنه يؤدي إلى ظهور بعض استجاباتنا لمعاني أخرى. يُعرف المعنى الإنعكاسي أيضًا بالاقتراح الوارد في استخدام اللغة. المعنى الإنعكاسي، بمعنى أنه يولد ردود أفعال عفوية عند سماع أو قراءة تلك الكلمات. في الماضي، كانت كلمة "الفرج" بمعنى تألم بالحياء. مثل كلمة "مطر"، "بأس"، "الفقر" يعني معناها ألم. في الوقت الحالي، لكلمة "الفرج" في المعنى الإنعكاسي هي أداة حيوية. كمثال كلمة "خنزير" عند المسلمين لها معنى انعكاس، أي نجس وغير طاهر. عند اتخاذ قرار بشأن المعنى الانعكاسي، يجب أن نكون قادرين على التفكير بشكل نقدي. التفكير

وهو التفكير المنطقي والتفكير من خلال التأكيد على اتخاذ القرار حول ما يجب تصديقه أو فعله (أميليا وأستري، ٢٠١٩، ص. ٨٢).

هـ. شعر عاشق من فلسطين

شعر عاشق من فلسطين من الأشعار التي تتحدث عن تعلق محمود درويش العميق بفلسطين. الحب المثير كاستعارة للتعلق بالوطن الأم صُوّر بوضوح في شعر عاشق من فلسطين. في هذا الشعر توصف فلسطين بأنها عاشق مثالي بعيون فلسطينية، واسم فلسطيني، وأحلام وحن فلسطيني، ورؤوس وأرجل وأجساد فلسطيني، وكلمات وصمت فلسطيني، ولادة وموت فلسطيني للشعب فلسطينيين. يعبر هذا الشعر عن شوق الشاعر إلى الاتحاد مع وطنه بعبارات حميمة تكاد تكون صوفية. على الرغم من أن شعر درويش قد تطور على مر السنين وتجاوز حدود الشعر الوطني والمقاوم. شعر الحب للوطن له أهمية سياسية وثقافية وعاطفية هائلة للفلسطينيين: فهو يغذي حبهم واعتزازهم القومي ويؤكد ارتباطهم القوي بالأرض ويعبر عن ألمهم ومعاناتهم عند انفصالهم عنها (Cohen-Mor, 2019, p.2-7)

قال حسن (٢٠١٩)، إن شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش يشبه فتح تاريخ أمل ومقاومة الشعب الفلسطيني للاحتلال الإسرائيلي منذ عام ١٩٤٨. وإنما اختار الكلمتين من المقاومة والأمل لأنهما تصفان الواقع الحقيقي للفلسطينيين، وهم لا يريدون الاستسلام في يد الإسرائيليين ولديهم أمل. يدرك الشعب الفلسطيني جيداً أهمية معنى الكرامة في خضم العنف الوحشي الذي يمارسه الإسرائيليون ضدهم كل يوم (درويش، ٢٠٢٠، ص. ٥).

الفصل الثالث

منهجية البحث

منهج البحث هو منهج علمية للتفكير العقلاني والتجريبي والمنهجي يستخدمها الباحثون في تخصص علمي لتنفيذ الأنشطة البحثية (جايا، ٢٠٢٠، ص. ٥). يشير منهج البحث إلى كيفية عملية البحث. ينقسم منهج هذا البحث إلى أنواع من البحث باستخدام مدخل البحث النوعي والوصفي ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات الموضحة على النحو التالي:

أ. نوعية منهج البحث

١. البحث النوعي هو أحد منهج البحث الذي يهدف إلى اكتساب فهم للواقع من خلال عملية التفكير الاستقرائي. يهدف البحث النوعي إلى اكتساب فهم المعنى وتطوير النظريات ووصف الحقائق المعقدة (ماوردي، ٢٠٢٠، ص. ٣-١٠). ينتج البحث النوعي بعض النتائج التي لا يمكن تحقيقها باستخدام الإجراءات الإحصائية أو طرق القياس الكمي الأخرى (جايا، ٢٠٢٠، ص. ٦). البحث بعنوان المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج يشتمل على البحث النوعي لأنه يتطلب الفهم من خلال عملية التفكير لإجراء هذا البحث.

٢. البحث الوصفي هو البحث الذي يصف الظواهر المتعلقة بالبحث وفقاً لجمع البيانات والمعلومات والحقائق (الحريري وآخرون، ٢٠١٧، ص. ١٢٤). يجمع البحث الوصفي البيانات اللازمة التي تستخدم لحل بعض المشكلات. لذلك يعتمد البحث الوصفي على تحليل كامل لجميع البيانات المجموعات (طائي، ٢٠٢٠، ص. ٣٣). بناءً على هذه المعلومات، فإن البحث بعنوان المعنى الترابطي في شعر

عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج يستخدم بحثًا وصفيًا لأن هذا البحث يتطلب وصفًا وتصويرًا من خلال جميع البيانات المجموعات.

ب. مصادر البيانات

مصدر البيانات هو موضوع البيانات التي حُصلت (أنصاري وإسوتي، ٢٠١٩، ص. ٩١). تنقسم مصادر البيانات في هذا البحث إلى مصادر بيانات أولية ومصادر بيانات ثانوية وهي على النحو التالي:

١. مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات التي تحتوي على البيانات الأولية ، أي البيانات التي حُصلت مباشرة من الميدان (أنبارواتي، ٢٠٢٢، ص. ١١٧). مصدر البيانات الأساسي في هذا البحث هو شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج والتي نشرت عام ١٩٦٦ ، وتحتوي على ٧ صفحة.
٢. مصادر البيانات الثانوية هي مصادر بيانات إضافية يتم الحصول عليها بشكل غير مباشر في الميدان ، مثل الكتب والوثائق والصور والإحصاءات. يمكن استخدام مصادر البيانات الثانوية كمصادر بيانات تكميلية (أمبارواتي، ٢٠٢٢ ، ص ١١٧). حُصلت مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث من المجلات العلمية، والرسائل، وشعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش، وكذلك الكتب التي تناقش وتتعلق بالمعنى الترابطي.

ج. تقنية جمع البيانات

تقنية جمع البيانات هي عملية البحث في جمع البيانات وفقًا للبحث (جوليندي وآخرون، ٢٠١٤، ص. ٦٨). تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي كما يلي:

١. تقنية القراءة

تقنية القراءة هي عملية البحث في قراءة الوثائق العامة كالمقالات أو الصحف أو الوثائق الشخصية مثل اليوميات أو الرسائل التي تهدف لتحصيل

البيانات المعنية (ساهو، ٢٠١٣، ص. ٣٩ ؛ بسيط وآخرون، ٢٠٢٠، ص. ١٢). تتم تقنية القراءة من خلال قراءة الموضوع كافةً للموضوعات التي سُبِّحت بهدف تصميم أساس للتحليل (نور، ٢٠١١، ص. ١٣٨ ؛ أميليا وخفيفة، ٢٠٢٠، ص. ٢٧٤). مراحل أسلوب القراءة هي:

(أ) قرأت الباحثة شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش كافة لإعطاء لمحة عامة عن محتويات الشعر.

(ب) قرأت الباحثة فرعية عنوان الشعر من خلال تحديد الكلمات التي تحتوي على المعنى الترابطي بنظرية جيفري ليج.

(ج) أعدت الباحثة القراءة بعناية ثم ميزت الكلمات أو الجمل التي تحتوي على المعنى الترابطي.

٢. تقنية التسجيل

تقنية التسجيل هي تقنية متابعة بعد القيام بتقنية القراءة. تقنية التسجيل هي تقنية لجمع البيانات تتم من خلال عملية تسجيل أو كتابة البيانات في شكل كتابة أو ملاحظات الآخرين (همزة، ٢٠١٩، ص. ٩٤؛ عزيزة وكمالية، ٢٠٢١، ص. ٢٥١). كانت خطوات تقنية التسجيل في هذا البحث هي:

(أ) تعرفت الباحثة عن طريق تمييز الكلمات أو الجمل التي تحتوي على المعنى الترابطي.

(ب) سجلت الباحثة الكلمات أو الجمل في شعر عاشق من فلسطين التي تحتوي على المعنى الترابطي.

(ج) قمت الباحثة بتجميع الكلمات أو الجمل التي تم جمعها وفقاً لأنواع المعاني الترابطية بنظرية جيفري ليج.

د. تقنية تحليل البيانات

تقنية تحليل البيانات هي مرحلة مراجعة وإعادة فحص البيانات التي تم الحصول عليها بحيث يمكن وصف الظروف أو الظواهر في البيانات. تنقسم عملية تحليل البيانات إلى ثلاثة أشكال، وهي تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج (فوجيليكسونو، ٢٠١٥، ص. ١٥٢؛ عزيزة وألفا، ٢٠٢٠، ص. ١٨٠). تكون عملية تقنيات تحليل البيانات كما يلي:

١. تقليل البيانات

قال ميليز وهوبرمان (١٩٩٤)، فإن تقليل البيانات هو عملية اختيار وتركيز وتبسيط وتجريد وتحويل البيانات التي تظهر في التسجيلات الميدانية أو النسخ المكتوبة. لا يلزم تلخيص البيانات فحسب، بل يجب أيضاً تغييرها بحيث يمكن فهمها فيما يتعلق بالمشكلة التي تتم دراستها (Williams, 2019, p. 245). يتم تقليل البيانات بعدة خطوات وهي:

(أ) اختيار الكلمات أو الجمل في شعر عاشق من فلسطين التي تحتوي على المعنى الترابطية بنظرية جيفري ليج.

(ب) تنحية الكلمات أو الجمل التي لا تحتوي على المعنى الترابطية فيها.

(ج) وصف بإيجاز المعنى الترابطي للكلمات أو الجمل في شعر عاشق من فلسطين التي تحتوي على المعنى الترابطية بنظرية جيفري ليج.

٢. عرض البيانات

يتم عرض البيانات عن طريق استخلاص استنتاجات وصفية أولية ونهائية حول الحالات المحدودة. ثم إذا كانت البيانات كثيرة، يمكن استخدامها للمساعدة وتقديم تفسيرات أو أسباب معقولة تجعل الأشياء على ما هي عليه (Scott dan Marison, 2005, p. 52؛ عزيزة وكماليا، ٢٠٢١، ص. ٢٥٦). مراحل عرض البيانات في هذا البحث هي:

(أ) عرضت الباحثة البيانات في شعر عاشق من فلسطين بلغة سهلة الفهم.
 (ب) ربطت الباحثة البيانات التي تم الحصول عليها وتقسّمها إلى عدة أجزاء من أنواع المعاني الترابطية من خلال التجميع باستخدام الجداول.
 (ج) قامت الباحثة بتحليل ملاءمة البيانات مع نظرية المعنى الترابطي بنظرية جيفري ليج مصحوباً بشرح لنتائج البحث في شعر عاشق من فلسطين.

٣. رسم الخاتمة

يهدف استخلاص النتائج إلى تعزيز الأدلة الأساسية للبحث أو العمل العلمي. استخلاص النتائج بناءً على الأدلة التجريبية في شكل بيانات بحثية أو عمل علمي، بحثاً نوعياً وكمياً. يجب شرح استنتاجات الاستنتاجات بإيجاز، ووضوح، وزاخر، وعدم استخدام لغة غامضة بحيث يسهل فهمها من قبل القراء (ساري وآخرون ، ٢٠٢٢ ، ص ١٢٨). خطوات استخلاص النتائج في هذا البحث هي:

(أ) أعدت الباحثة فحص بيانات البحث كاملة من خلال الاهتمام بكل جزء ثم تلخيصه.
 (ب) قرأت الباحثة نتائج المناقشة كاملة ومدى ملاءمتها لأهداف البحث ثم لخصتها في استنتاجات جوهرية.
 (ج) لخصت الباحثة ككل من البداية إلى النهاية المناقشة المتعلقة بأنواع المعاني الترابطية وأوصافها وأوصلتها إلى استنتاجات تكوينية.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل ستعرض الباحثة نتائج التحليل الذي توصل إليها الباحثة حول معنى الترابط في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش من بنظرية جيفري ليج. وفقاً لجيفري ليج، فإن المعنى الترابطي له خمسة أنواع من المعنى، وهي: المعنى الأسلوبي، والمعنى الدلالي، والمعنى العاطفي، والمعنى التوافقي، والمعنى الانعكاسي.

أ. المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين"

شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش تحفة فنية تجمع بين الجمال والحنان والتأمل العميق في مختلف جوانب الحياة الإنسانية. بجمال اللغة وعمق المعنى، يأخذ درويش القراء في رحلة تتجاوز الحدود الجغرافية والعصرية. هذا الشعر لا تدور حول الحب بالمعنى التقليدي فحسب، بل أيضاً عن الحب الذي هو جزء من الحياة اليومية، والحب العميق للوطن، والجمال الطبيعي، والشوق الذي لا حد له. في هذا الشعر، تحدد الباحثة وتصنف أنواع المعنى الترابطي وفقاً لنظرية ليج. ثم تعرض الباحثة في شكل جدول على النحو التالي:

جدول ١. المعنى الترابطي

أنواع	معنى
المعنى الدلالي	المعنى الترابطي
المعنى الأسلوبي	
المعنى العاطفي	
المعنى الإنعكاسي	
المعنى التوافقي	

ب. أنواع المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين"

١. المعنى الدلالي

وفقاً لجيفري ليج، المعنى الدلالي هو أحد أبعاد المعنى المتعلق بالارتباطات الشخصية أو العاطفية المرتبطة بكلمة أو تعبير. ويشير هذا إلى المعاني التي لا يتضمنها القاموس بشكل مباشر، ولكنها تنشأ من تجربة شخصية أو ثقافية. وعثرت الباحثة على ١٧ بيانات تضمنت المعنى الدلالي لشعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش و عرضها في الجدول على النحو التالي:

الجدول ١. المعنى الدلالي

نمرة	الكلمة	المعنى الدلالي
١	شوكة	الألم
٢	المصاييح	الأمل
٣	البرتقال	خصبة
٤	خوابي الماء	رمزا للحياة
٥	القمح	الحياة المزدهرة
٦	خادمة	عدم المساواة
٧	الرئة	الرابطه الداخلية
٨	الفلّ	الجمال
٩	الأطفال	النقاء
١٠	الأرض	قوة
١١	رموش العين	الوداعة
١٢	منديلا	عملية الشفاء
١٣	الشهداء	التضحية
١٤	القبّل	إصرار

الصراع	عاصفة	١٥
القوى الأجنبية	حطّاب	١٦
الحماس	نار	١٧

و بعد توضيحه في الجدول أعلاه، يتم تحليل المعنى الدلالي في شعر عاشق من فلسطين على النحو التالي:

البيانات ١:

"عيونك شوكة في القلب" (ص. ٢)

في شعر عاشق من فلسطين، عبارة "عيونك شوكة في القلب" تحمل معنى دلاليًا عميقاً. وفي سياق هذا الشعر، تصف "الشوك" تجربة الألم والمعاناة التي يعيشها فلسطينيون بسبب الصراع والقمع المستمر. وباستخدام كلمة "شوكة"، يصور الشاعر بشكل رمزي كيف تتسرب تجربة وذكرى هذه المعاناة إلى قلوب وأرواح فلسطينيين، مما يخلق ألماً لا يُنسى ومستمرًا. وهكذا، في سياق هذا الشعر، فإن المعنى الدلالي لكلمة "شوكة" يرمز إلى الألم والكرب والظلم الذي يعيشه فلسطينيون في نضالهم من أجل الحرية والكرامة.

البيانات ٢:

"فيشعل جرحها ضوء المصاييح" (ص. ٢)

في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش، عبارة "فيشعل جرحها ضوء المصاييح" تخلق صورة غنية بالمعنى الدلالي. وفي سياق هذا الشعر يصبح "المصاييح" رمزاً للأمل والقوة والمثابرة وسط الظلام والمحن. تشير كلمة "المصاييح" إلى الشيء الذي يضيء في الظلام، وينير الطريق وسط الحيرة واليأس. ومن خلال وصف جرحه بأنه "فيشعل جرحها ضوء المصاييح"، يصف الشاعر مدى سعادة فرصة أو إمكانية التنوير أو الوعي أو التغيير التي تظهر فجأة في وسط الصعوبة أو المعاناة. بمعنى آخر، يمثل "المصاييح" في الجملة الأمل الذي يظهر فجأة وسط

الظلام والمصاعب، ويوفر الضوء لأولئك الذين يتألمون ويخلق شعورًا بالارتياح أو
إمكانيات جديدة.

البيانات ٣:

"أحبّ البرتقال. وأكره الميناء" (ص. ٣)

في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد يحتوي "البرتقال" على
دلالات رمزية للأصالة واللذة والجمال. غالبًا ما يرتبط البرتقال بأشياء مبهجة
وجذابة، ويرمز إلى حياة خصبة ووفيرة. وفي هذا السياق، قد يشير "البرتقال" إلى
الأرض الفلسطينية الخصبة والحياة المزدهرة وسط المعاناة والصراع. ومع ذلك، من
خلال استخدام "أكره الميناء" في الجملة، قد يرغب الشاعر في إيصال رسالة مفادها
أنه على الرغم من وجود أشياء جميلة ومغرية مثل البرتقال، إلا أن الموانئ، كرمز
للتبادل والتدخل الخارجي، قد تحمل أيضًا مشاعر سلبية. دلالات مثل النفوذ
الأجنبي أو القمع أو الانفصال الذي يسبب الانزعاج أو الكراهية. لذا فإن هذه
الجملة قد تعكس تناقضاً أو مشاعر معقدة تجاه الواقع والواقع الذي يعيشه
فلسطينيون.

البيانات ٤:

"رأيتك في خوابي الماء والقمح محطة" (ص. ٤)

في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش، عبارة "رأيتك في خوابي
الماء والقمح محطة" تخلق صورة محملة بالمعنى الدلالي. وفي سياق هذا الشعر،
فإن "خوابي الماء" ليس مجرد وعاء لتخزين الماء، بل أكثر من ذلك، يصبح رمزا
للحياة والاستدامة والاحتياجات الإنسانية الأساسية. ترمز أباريق الماء إلى الموارد
الحيوية الضرورية للبقاء، مثل مياه الشرب، وبالتالي تلعب دورًا مهمًا في الحياة
اليومية. ومن خلال تصوير إبريق الماء وهو "محطة"، قد يرغب الشاعر في نقل
أفكار حول انفصال أو تدمير شيء مهم وأساسي لبقاء الحياة. وفي سياق الصراع

فلسطيني، قد يعكس ذلك الدمار أو الانقسام الذي يعاني منه المجتمع الفلسطيني، جسدياً وعاطفياً، بما في ذلك الأضرار التي لحقت بالموارد الحيوية مثل المياه والموارد الاقتصادية مثل الحبوب. وهكذا، فإن "خوابي الماء" في الجملة يشير إلى أكثر من مجرد حاوية مادية، بل هو رمز للحياة والاستمرارية والرفاهية المهددة بالصراع والظلم.

البيانات ٥:

"رأيتك في خوابي الماء والقمح محطة" (ص. ٤)

وفي سياق هذا الشعر، فإن "القمح" ليس محصولاً مهماً زراعياً فحسب، بل يحمل أيضاً معنى دلاليًا أعمق. غالبًا ما يرتبط القمح بمعنى الحياة والوفرة والرخاء. في الثقافة الفلسطينية، يعتبر القمح رمزًا للاستدامة والازدهار، كونه المصدر الرئيسي للغذاء للشعب. ولذلك فإن كلمة "القمح" في هذه الجملة قد تشير إلى الحياة المزدهرة والرفاهية المنشودة في فلسطين. ومع ذلك، من خلال القول "رأيتك محطة"، قد يرغب الشاعر في نقل أفكار حول فصل أو تدمير الأشياء الضرورية لبقاء المجتمع ورفاهيته. وفي سياق الصراع الفلسطيني، يمكن أن يعكس ذلك الضرر أو الانقسام الذي يعاني منه المجتمع الفلسطيني، جسدياً وعاطفياً، بما في ذلك الأضرار التي لحقت بالموارد الاقتصادية الحيوية مثل المحاصيل الغذائية. وهكذا فإن "القمح" في الجملة يتجاوز معناه الحرفي كمحصول غذائي، ويصبح رمزاً للحياة والازدهار والأمل المهددين بالصراع والظلم.

البيانات ٦:

"رأيتك في مقاهي الليل خادمة" (ص. ٤)

في الثقافة الفلسطينية، غالبًا ما يُعتبر الخدمة رمزًا لأولئك المهمشين أو الذين يعاملون بشكل غير عادل في المجتمع. باستخدام كلمة "الخادمة" في هذه الجملة، قد يرغب الشاعر في نقل أفكار حول عدم المساواة الاجتماعية والاقتصادية التي يعاني

منها فلسطينيون في ظل الاستعمار أو في حالات الصراع. وفي سياق الشعر، فإن رؤية شخص يعمل كنادل في المقاهي الليلية يمكن أن تصف تجربة القمع المريرة أو القيود التي يعيشها هذا الفرد في البحث عن لقمة العيش أو التعبير عن حريته وسط عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي. ولذلك فإن كلمة "الخادمة" في الجملة تتجاوز معناها الحرفي كمهنة، وتصبح رمزاً لعدم المساواة أو القمع أو فقدان الكرامة الذي يحدث في سياق الحياة الفلسطينية.

البيانات ٧:

"وأنت الرئة الأخرى بصدري .." (ص. ٤)

في سياق هذا الشعر، لا تشير كلمة "الرئة" إلى أعضاء الجسم البشري الحيوية للتنفس فحسب، بل تخلق أيضاً صوراً غنية بإحساس التقارب العاطفي والاعتماد المتبادل. وتصبح كلمة "الرئة" هنا استعارة ترمز إلى أهمية العلاقة الوثيقة والتكاملية بين شخصين. في العلاقات الحميمة والعميقة، غالباً ما يُعتبر الشركاء بمثابة "الرئة" بعضهم البعض، حيث لا يستطيع أحد الشريكين البقاء على قيد الحياة بدون الآخر، تماماً كما لا يمكن لرئة واحدة أن تعمل بدون الأخرى. "الرئة" في هذا السياق تتجاوز معناها التشريحي الجسدي وتصبح رمزاً للرابطة الداخلية القوية التي لا تنفصل بين شخصين في علاقة حب.

البيانات ٨:

"وكنت جميلة كالأرض .. كالأطفال .. كالفل" (ص. ٤)

وفي سياق هذا الشعر، فإن "القل" ليس مجرد نبات مزهر جميل، ولكنه أيضاً رمز للجمال والعطر والخلود. غالباً ما يُعتبر الياسمين رمزاً للنقاء والجمال الذي لا يتزعزع. ومن خلال الإشارة إلى فلسطين على أنها "جميلة كالفل"، قد يرغب الشاعر في التعبير عن جمال طبيعة فلسطين وثقافتها التي يتم الحفاظ عليها على الرغم من حالة الصراع. وفي هذا الشعر يصبح "الفل" رمزاً للجمال الأبدي والطمأنينة والأمل

بالسلام. وفي سياق النضال الفلسطيني، يمكن أن يرمز "الفلّ" أيضًا إلى صمود
وصمود الشعب الفلسطيني، الذي، مثل الفلّ، يستمر في النمو والازدهار حتى عندما
يواجه الصعوبات والمعاناة. ولذلك، فإن "الفلّ" في هذه الجملة يتجاوز معناه الحرفي
كنبته مزهرة، ويصبح رمزًا للجمال الأبدي والصفاء والثبات في سياق النضال
فلسطيني من أجل العدالة والسلام.

البيانات ٩ :

" وكنت جميلة كالأرض .. كالأطفال .. كالفلّ" (ص. ٤)

في سياق هذا الشعر، لا يشير مصطلح "الأطفال" إلى الأفراد الصغار
بالمعنى الحرفي فحسب، بل يحمل أيضًا معنى أعمق. غالبًا ما يُعتبر الأطفال رمزًا
للنقاء والبراءة والأمل في المستقبل. وفي السياق الفلسطيني، يمثل الأطفال أيضًا
مستقبل الأمة وتطلعاتها إلى الحرية والسلام. ولعل الشاعر أراد من خلال الإشارة
إلى فلسطين بأنها "جميلة كالأطفال" أن يعبر عن الجمال الطبيعي لشعبه وبراءته،
وعن الأمل بمستقبل مشرق وسط التحديات والصعوبات. وفي سياق هذا الشعر
يصبح "الأطفال" رمزًا للبراءة والأصالة والأمل الذي يعيشه النضال الفلسطيني.
ولذلك، فإن "الأطفال" في هذه الجملة يتجاوز معناها الحرفي كفرد شاب، ويصبح
رمزًا يصور النقاء والبراءة والأمل الأبدي في سياق النضال الفلسطيني من أجل
الاستقلال والكرامة.

البيانات ١٠ :

" وكنت جميلة كالأرض .. كالأطفال .. كالفلّ" (ص. ٤)

وفي سياق هذا الشعر، فإن "الأرض" ليست فقط الكوكب الذي نعيش
فيه، ولكنها أيضًا رمز يمثل الجمال والخصوبة والثبات. تعكس الأرض هنا ثروات
فلسطين الطبيعية، وجمالها الطبيعي، والقدرة الاستثنائية لشعبها على الصمود وسط
الصراع والقمع. وربما أراد الشاعر بوصف فلسطين بـ"جميلة الأرض" أن يعبر عن

إعجابه وحبه لوطنه الخصب والتمين، وعن القوة التي يتمتع بها الشعب فلسطيني في مواجهة المحن والمصاعب. في هذا الشعر، تصبح "الأرض" رمزًا للهوية الفلسطينية الجماعية والقوة، فضلاً عن الجمال والمرونة التي لا تزال تزدهر على الرغم من الصراع. ولذلك، فإن "الأرض" في هذا السياق تتجاوز معناها الحرفي ككوكب، وتصبح رمزًا يصور جمال وقوة وصمود الدولة الفلسطينية وشعبها.

البيانات ١١:

"من رموش العين سوف أخيط منديلاً" (ص. ٤)

حرفياً، "رموش العين" هي الأجزاء الصغيرة المحيطة بالعين البشرية. لكن في سياق شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش، تحتوي "رموش العين" على معنى دلالي أعمق بكثير. "رموش العين" هنا قد تشير إلى النعومة أو الجمال أو حتى الضعف. وفي سياق الشعر المخصص لفلسطين، يمكن أن تعكس الرموش الصمود والوداعة والجمال الذي يستمر حتى وسط المعاناة والمصاعب. لذا، قد تحتوي هذه الجملة على رسالة مفادها أنه من الوداعة والجمال الموجود داخل فلسطين، ستظهر القوة والثبات الذي يمكنه التغلب على الصعوبات.

البيانات ١٢:

"من رموش العين سوف أخيط منديلاً" (ص. ٤)

في سياق هذا الشعر، لا تشير كلمة "منديلاً" إلى قطعة قماش للتنظيف فحسب، بل تحمل أيضاً دلالة عاطفية أكثر تعقيداً. غالباً ما تستخدم المناديل لامتصاص الدموع أو تنظيف أو مسح شيء يسبب الحزن أو الألم. باستخدام كلمة "منديلاً" في هذه الجملة، قد يرغب الشاعر في نقل أفكار حول مدى عمق وتعقيد المشاعر التي يمكن التعبير عنها أو التغلب عليها من خلال الأعمال الفنية أو التعبير الإبداعي. ومن هذا يمكن فهم "المنديلاً" على أنه رمز لعملية الشفاء أو التغلب على الحزن أو المعاناة، المتمثل في الدموع المنسوجة معاً من الرموش. لذلك، في

سياق هذا الشعر، يتجاوز "المنديلا" معناه الحرفي كقماش، ويصبح رمزاً لعملية الشفاء أو التعافي أو قبول المشاعر والتجارب التي تحدث في الحياة.
البيانات ١٣:

"سأكتب جملة أعلى من الشهداء والقَبَل" (ص. ٥)

وفي سياق هذا الشعر، لا يشير مصطلح "الشهداء" إلى من ماتوا كأبطال في معركة أو صراع فحسب، بل يحمل أيضاً دلالات القيم الرفيعة والتضحية. غالباً ما يُعتبر الاستشهاد رمزاً للشجاعة والولاء والإخلاص لقضية أعظم من الذات، خاصة في سياق النضال الفلسطيني. من خلال الإشارة إلى أنه ستكون هناك جمل أكثر قيمة من الشهداء، قد يرغب الشاعر في التأكيد على القوة والتأثير الذي يمكن أن تلهمه الكلمات أو تغييره أو تحديثه في المجتمع. في هذا الشعر، يمكن اعتبار "الشهداء" رمزاً للتضحية والنضال الفلسطيني الجماعي، ومن خلال الإشارة إلى أنه سيكون هناك جمل أكثر قيمة، قد يرغب الشاعر في التأكيد على أهمية التعبيرات والأفكار التي يمكن أن تناضل من أجل حقوق الإنسان والعدالة. وهكذا فإن "الشهداء" في هذه الجملة يتجاوز معناه الحرفي كبطل ساقط، ويصبح رمزاً للتضحية والنضال الذي يحظى بالتقدير في سياق النضال الفلسطيني.

البيانات ١٤:

"سأكتب جملة أعلى من الشهداء والقَبَل" (ص. ٥)

حرفياً، يشير "القَبَل" إلى الشخص الذي شهد حدثاً ما. لكن في سياق هذا الشعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش الموجهة إلى فلسطين، فإن "القَبَل" يحتوي على معنى دلالي أوسع. قد يشير هذا المصطلح إلى الأشخاص الذين يعيشون في ظروف الصراع والبؤس، والذين يشهدون على المعاناة والنضال الذي يعيشونه. وفي سياق هذا الشعر، قد يعكس "القَبَل" قوة وإصرار فلسطينيين الذين ما زالوا يشهدون على قصة نضالهم، رغم الظروف الصعبة. لذلك، قد توضح الجملة أن

الجملة أو التعبير يمكن أن يكون له قيمة أكبر من تضحيات الشهداء وشهادات الأشخاص الذين يعيشون في المعاناة، لأن الكلمات لديها القدرة على نقل رسائل النضال والأمل الأبدى.

البيانات ١٥:

"مانكسرت لعاصفة وخطاب" (ص. ٥)

وكلمة "العاصفة" في هذا السياق ليست مجرد حدث مناخي عنيف وعنيف فحسب، بل هي رمز لكل أشكال الصراع والصعوبة والمعاناة التي تحدث. في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد تعكس العاصفة كل أشكال القمع والعنف وعدم اليقين التي تواجهها فلسطين كأمة. وقد تتخذ هذه العاصفة شكل هجوم عسكري، أو حصار اقتصادي، أو ضغوط سياسية طويلة الأمد. لكن، رغم هذه العواصف، تظل فلسطين، المتمثلة في استعارة "أنت"، قوية وقوية مثل شجرة النخيل. لذا، في سياق هذا الشعر، تمثل العاصفة كل التحديات والتهديدات التي تنتظرنا، ولكنها تصور أيضاً تصميم وضمود الشعب الفلسطيني الذي لن يستسلم في وجه كل التجارب.

البيانات ١٦:

"مانكسرت لعاصفة وخطاب" (ص. ٥)

وكلمة "خطاب" في هذا السياق ليست مجرد مهنة أو شخصية فردية، بل ترمز إلى أي جهد أو قوة تهدف إلى هدم أو تدمير شيء ما. وفي سياق شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد يرمز "خطاب" إلى القوى الأجنبية أو أعداء الشعب الفلسطيني الذين يسعون إلى تدمير هويته ووجوده واستقلاله. وفي هذا الفهم، يمكن أن يشير مصطلح "خطاب" إلى حكومة احتلال، أو سياسات استعمارية، أو حتى جهود تنموية لا تتناسب مع احتياجات ورغبات الشعب الفلسطيني. وعلى الرغم من أنها تواجه تهديدات ومحاولات تهدف إلى تقويضها، إلا

أن فلسطين ممثلة في استعارة "أنت" تظل صامدة ولن ترضخ للضغوط الخارجية. ولعل هذه الجملة تعبر عن تصميم وضمود الشعب فلسطيني في مواجهة كافة أشكال التهديد والقمع.

البيانات ١٧:

"حملتك في دفاتري القديمة نار أشعاري" (ص. ٦)

وكلمة "نار" في هذا السياق لا تشير فقط إلى العنصر المادي الذي يحرق ويوفر الضوء، بل لها أيضاً دلالات أعمق. وفي شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش قد يكون لكلمة "النار" معنى دلالي باعتبارها رمزا للحماس الثوري والشجاعة والقوة التي توقد روح المقاومة والنضال. غالباً ما ترتبط النار أيضاً بعملية الاحتراق التي تجلب التحول والتقدم وحل المشكلات. وفي هذا السياق فإن "النار" يمكن أن تعكس روح وتصميم الشعب فلسطيني على مواصلة النضال وتجاوز كافة العقبات التي تعيق حريته وكرامته.

٢. المعنى الأسلوبي

في النظرية الأدبية، يشير المعنى الأسلوبي وفقاً لليج إلى الطرق التي يمكن أن يؤدي بها استخدام اللغة، بما في ذلك اختيار الكلمات وأسلوب اللغة وبنية الجملة، إلى إضفاء مزيد من الفروق الدقيقة أو عمق المعنى الذي لا يقتصر فقط على معناها الحرفي. يُظهر المعنى الأسلوبي بيئة اجتماعية معينة من خلال أنماط الاستخدام المختلفة. وقد توصل الباحثة إلى ٥ بيانات مضمنة في المعنى الأسلوبي لقصيدة عاشق من فلسطين لمحمود درويش. و عرضها في الجدول على النحو التالي:

الجدول ٢،١ المعنى الأسلوبي

نمرة	الكلمة	المعنى الأسلوبي
١	اليتيم	الخسارة

أقل حظاً	البؤس	٢
جمال الطبيعة	عرائش الأيك	٣
الأوقات الصعبة	ليل الأعاصير	٤
الحكمة	الأجداد	٥

و بعد توضيحه في الجدول أعلاه، يتم تحليل المعنى الأسلوبي في شعر عاشق من فلسطين على النحو التالي:

البيانات ١:

" رأيتك في أغاني اليتيم والبؤس!" (ص. ٤)

في الجملة " رأيتك في أغاني اليتيم والبؤس!"، يسلط منظور ليج للمعنى الأسلوبي الضوء على كيف يمكن أن يوفر استخدام الكلمات طبقة إضافية من المعنى في الشعر. كلمة "يتيم" هنا لا تشير فقط إلى الأطفال الذين فقدوا والديهم، ولكنها تحتوي أيضاً على معنى أسلوبي أوسع. في سياق شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد تشير كلمة "اليتيم" إلى الشعب الفلسطيني الذي يشعر بالخذلة والوحدة والعجز بسبب الوضع السياسي والاجتماعي الصعب. ويؤكد الشاعر أن استخدام كلمة "اليتيم" يمكن أن يخلق فروقاً دقيقة من التعاطف والشفقة والحزن تجاه مصير المهمشين أو المضطهدين. وبالتالي، قد يرغب الشاعر في إظهار أنه من خلال فهم محنة الأيتام وتجربتها، يتم فهم فلسطين على أنها كيان مهمش ومنسي على المسرح العالمي. وبالإضافة إلى ذلك، فإن استخدام كلمة "اليتيم" يمكن أن يوفر أيضاً بعداً رمزياً حول الحاجة إلى الحماية والرعاية والعدالة للفلسطينيين في الصراع الدائر. وهكذا فإن الكلمة لا تصف الوضع الملموس للأيتام فحسب، بل تعكس أيضاً المشقة والمعاناة التي يعيشها الشعب الفلسطيني بشكل عام.

البيانات ٢:

" رأيتك في أغاني اليتيم والبؤس!" (ص. ٤)

في جملة " رأيتك في أغاني اليتيم والبؤس!"، يسلط منظور ليح للمعنى الأسلوبى الضوء على طريقة استخدام الكلمات لإضفاء فروق دقيقة إضافية أو عمق المعنى في الأعمال الأدبية. إن كلمة "البؤس" هنا لا تشير فقط إلى فرد أقل حظاً أو في حالة من الصعوبات، ولكنها تحمل أيضاً دلالة أسلوبية أعمق. وفي سياق شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد تشير كلمة "البؤس" إلى الشعب الفلسطيني الذي يعاني من الصراع والقمع المستمر. ومن خلال استخدام عبارة "البؤس" قد يرغب الشاعر في التعبير عن التعاطف والشفقة والتعاطف مع المعاناة التي يعيشها الشعب الفلسطيني. ويؤكد الشاعر أن استخدام كلمة "البؤس" يمكن أن يوفر بعداً عاطفياً قوياً للقصيدة، مما يخلق صورة للمصاعب والألم الذي يواجهه الأفراد أو المجتمعات التي قد تتعرض للتهميش أو الاضطهاد. وبالتالي، فإن الكلمة لا تصف فقط الظروف الملموسة للأقل حظاً، ولكنها تعكس أيضاً البؤس والظلم الذي يعيشه الشعب الفلسطيني ككل، وتحمل رسالة حول ضرورة التضامن والعدالة لمن يعانون.

البيانات ٣:

"يمدّ عرائش الأيك .." (ص. ٥)

عبارة " عرائش الأيك " هنا ليست مجرد وصف مادي لشجرة الصفصاف، ولكن لها أيضاً معنى أسلوبياً أعمق. في سياق شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد تشير هذه العبارة إلى الجمال الطبيعي الخصب والهادئ لفلسطين. تستحضر كلمة " عرائش " صوراً لعظمة وجمال أشجار الصفصاف الشاهقة، في حين أن كلمة " الأيك " نفسها غالباً ما ترتبط بالوداعة أو الحزن أو النعمة. ويؤكد الشاعر أن استخدام هذه العبارة يخلق صورة مبهرة عن الجمال الطبيعي والانسجام الذي تتمتع به فلسطين، مما يعطي انطبعا بالسلام والازدهار. عدا عن ذلك، فإن هذه العبارة يمكن أن تعكس أيضاً القوة والصمود،

باعتبار أن شجرة الصفصاف معروفة كرمز للصمود والمرونة في مواجهة العواصف والكوارث الطبيعية. كما يمكن لعبارة " عرائش الأيك " أن تؤكد على الظروف الاجتماعية الموجودة في فلسطين. وهكذا فإن عبارة " عرائش الأيك " في هذا الشعر لا تنقل صورة بصرية جميلة فحسب، بل تحتوي أيضا على رسالة عن قوة وصمود وجمال الطبيعة الفلسطينية التي هي موضع شوق الشاعر وإعجابه.

البيانات ٤ :

"فتحت الباب والشباك في ليل الأعاصير" (ص. ٥)

إن عبارة " ليل الأعاصير " هنا لا تشير فقط إلى وقت من الليل يكون فيه الطقس سيئاً أو عاصفاً، ولكنها تحمل أيضاً دلالة أسلوبية أكثر ثراءً. في سياق شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد ترمز " ليل الأعاصير " إلى الأوقات الصعبة والصعبة التي تعيشها فلسطين. ويؤكد ليج أن استخدام هذه العبارة يخلق صورة قوية عن حالة عدم اليقين والظلام والتوتر التي تسيطر على الموقف. الليل هو الوقت الذي يسود فيه الصمت والظلام، ومع وجود عاصفة تتفاقم حدة الوضع. وبالتالي، فإن عبارة " ليل الأعاصير " لا تقدم وصفاً مادياً للأحوال الجوية فحسب، بل تخلق أيضاً استعارة قوية للظروف السياسية والاجتماعية الصعبة التي يواجهها فلسطينيون. يمكن فهم فتح الأبواب والنوافذ في الليالي العاصفة على أنه رمز للإصرار على البقاء أقوىاء وشجاعين في مواجهة كل العقبات التي تعترض طريقنا، وكذلك تعبيراً عن الأمل في إيجاد طريقة للخروج من الظلام والفوضى التي حلت بنا. ضربنا.

البيانات ٥ :

"أسأل حكمة الأجداد" (ص. ٣)

كلمة "الأجداد" هنا لا تشير فقط إلى الأسلاف الفعليين أو الأجيال السابقة، ولكنها تحمل أيضاً دلالات أسلوبية أوسع. في سياق شعر "عاشق من

فلسطين" لمحمود درويش، قد تشير كلمة "الأجداد" إلى التراث الثقافي والتقاليد والحكمة التي نقلتها الأجيال السابقة إلى المجتمع الفلسطيني. وأكد ليج أن استخدام كلمة "الأجداد" يخلق صورة للحكمة والخبرة التي يتضمنها التاريخ والثقافة الفلسطينية، مما يعطي انطبعا بعمق المعرفة والحكمة التي يمكن أن تكون مصدر إلهام وإرشاد في مواجهة تحديات اليوم. وهكذا، فإن كلمة "الأجداد" في هذا الشعر لا تشير إلى الأصول الجسدية فحسب، بل تعكس أيضاً القيم الروحية والفكرية التي تمسك بها المجتمع الفلسطيني كدليل في الحياة المعيشية ومواجهة الأحداث المهمة. أطلب حكمة الأجداد ويمكن فهمها على أنها محاولة للحصول على التوجيه والتوجيه من الجذور الثقافية والتاريخية الغنية، كأساس للحفاظ على الهوية الفلسطينية والكرامة في تدفق الزمن المتغير باستمرار.

٣. المعنى العاطفي

وفقاً لجيفري ليج، المعنى العاطفي هو أحد الجوانب الثلاثة الرئيسية للغة، والتي تشمل التعبير عن العواطف والمواقف والمشاعر الذاتية. يؤكد ليج على أن هذه المعاني العاطفية تلعب دوراً مهماً في التواصل البشري، مما يتيح تعبيراً أعمق وفهماً للأشياء التي لا يمكن قياسها بشكل مباشر. في كل فعل كلامي، سواء كان منطوقاً أو مكتوباً، ينقل هذا الجانب العاطفي الفروق الدقيقة في المشاعر، مما يؤثر على كيفية فهمنا للرسالة المستلمة واستجابتنا لها. توصل الباحثة إلى ٥ بيانات تدخل في المعنى الوعظاني لشعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش. و عرضها في الجدول على النحو التالي:

الجدول ١,٣ المعنى العاطفي

نمرة	الكلمة	المعنى العاطفي
١	أعبدها	الإخلاص

الإعجاب	أنت الصوت في شفتي ... وأنت الماء، أنت النار!	٢
المودة العميقة	ليذكرجلنا الاقي مساربه إلى البيت	٣
مقاومة عميقة	خذوا حدراً	٤
فخر	أنا زين الشباب، وفارس الفرسان	٥

و بعد توضيحه في الجدول أعلاه، يتم تحليل المعنى العاطفي في شعر عاشق

من فلسطين على النحو التالي:

البيانات ١:

"توجعني ... وأعبدها" (ص. ٢)

في قصيدة "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، تحمل كلمة "أعبد" مشاعر عميقة من الإخلاص والصمود والحب العميق لأرض فلسطين. هذه الكلمة لا تنقل فعل العبادة الحرفي فحسب، بل تحتوي أيضاً على إحساس عميق بالولاء والنضال المستمر والروح التي لا تموت حتى عند مواجهة المعاناة والمصاعب. وفي سياق الشعر تصبح "أعبد" رمزا للبعث والتضحية والصمود وسط كل التحديات التي يواجهها الشعب الفلسطيني.

البيانات ٢:

"أنت الصوت في شفتي ... وأنت الماء، أنت النار" (ص. ٤)

عبارة "أنت الصوت على شفتي" تعكس عمق الشعور تجاه موضوع يعتبر مصدراً للحياة والإلهام. تعبر عبارة "أنت الماء، أنت النار" عن عاطفة شديدة، وتربط الموضوع بالعناصر الطبيعية التي تتمتع بقوة وحيوية كبيرة. وفي سياق الشعر، تصف هذه الجملة العلاقة الوثيقة بين الشاعر وأرض فلسطين، حيث تعتبر الأرض مصدراً لا ينفصل للحياة والقوة والإلهام. إن المعنى العاطفي لهذه الجملة يعكس شعوراً عميقاً بالحب والإعجاب والإخلاص للوطن والهوية الفلسطينية.

البيانات ٣ :

"ليذكرجيلنا الاتي مساربه إلى البيت" (ص. ٦)

هذه العبارة لا تنقل الرسالة حرفيا فحسب، بل تعكس أيضا المودة العميقة للوطن. وتصف عبارة " ليذكرجيلنا الاتي مساربه إلى البيت " عمق الروابط العاطفية والتاريخية بين الشاعر وأرض فلسطين. وفي سياق الشعر، تعبر هذه الجملة عن الشعور بالمسؤولية والاعتزاز بالتراث الثقافي والتاريخي الذي سيتم نقله إلى الأجيال القادمة. والمعنى العاطفي لهذه الجملة يدل على شعور الولاء والهوية والروح الوطنية الذي يتدفق داخل الشاعر وشعبه تجاه الوطن فلسطيني.

البيانات ٤ :

"خذوا حدرا" (ص. ٧)

كلمة " خذوا حدرا " ليست مجرد سلسلة من الكلمات، ولكنها أيضًا تعبير مليء بالمشاعر. في سياق الشعر، قد تعكس هذه الكلمة مشاعر الرفض أو عدم الموافقة أو حتى اليأس تجاه الوضع الراهن. قد يشير المعنى العاطفي لكلمة " خذوا حدرا " في شعر درويش إلى شعور عميق بالإحباط أو اليأس أو مقاومة القمع أو المشقة أو الصراع الذي يعيشه الشعب فلسطيني. وهذا يدل على أن اللغة ليست وسيلة تواصل فحسب، بل هي أيضًا تعبير عن مشاعر إنسانية معقدة وعميقة.

البيانات ٥ :

"أنا زين الشباب، وفارس الفرسان" (ص. ٧)

تعكس هذه الكلمات الثقة بالنفس والفخر والحماس العالي لموضوع الشعر. وفي سياق شعر درويش، قد تشير هذه العبارة إلى هوية قوية ودور مهم في نضال ونهضة الشعب فلسطيني. ويبرز المعنى العاطفي للجملة ما يتمتع به الشخص من فخر وروح وطنية وشجاعة في مواجهة التحديات والصعوبات. وهذا

يدل على أن اللغة لا تعمل فقط كوسيلة للتواصل، ولكن أيضاً كوسيلة للتعبير عن المشاعر العميقة والهوية.

٤. المعنى الإنعكاسي

المعنى الانعكاسي هو المعنى الذي يتم الحصول عليه من خلال تجميع المفردات مع مفردات أخرى. يتم الجمع بين هذه المفردات لتكوين معنى النقابي. عثرت الباحثة على معطيات تدرج ضمن المعنى الانعكاسي لشعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش و عرضها في الجدول على النحو التالي:

الجدول ١,٤ المعنى الإنعكاسي

نمرة	الكلمة	المعنى الإنعكاسي
١	الدنيا عيون	أن يصور عدم اليقين
٢	البيّارة الخضراء	القلق

وبعد إجراء التحليل في الجدول أعلاه، ستناقش الباحثة ما يلي:

البيانات ١:

"قفت. وكانت الدنيا عيون الشتاء" (ص. ٣)

إن عبارة "كانت الدنيا عيون" تعكس تفكيراً تأملياً عميقاً حول دور الموضوع في ملاحظة وفهم العالم من حوله. في سياق شعر درويش، قد تشير هذه الجملة إلى وعي الموضوع بدوره المهم كشاهد على حالة العالم، خاصة في مواجهة الشتاء الذي يمكن أن يصور عدم اليقين أو الصعوبة أو المعاناة. يعكس المعنى الإنعكاسي لعبارة "الدنيا عيون" التأمل العميق في طبيعة الوجود الإنساني في الكون، وكذلك مسؤوليتهم الأخلاقية كمراقبين ومفسرين لتجارب الحياة التي يعيشونها.

البيانات ٢:

"لماذا تسحب البيّارة الخضراء" (ص. ٣)

قد تعكس عبارة " البيّارة الخضراء " شعارًا أو رمزًا له معنى عاطفي في سياق الشعر. وفي شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، قد يرمز " البيّارة الخضراء " إلى الأمل أو الحياة أو الخصوبة التي جرحت أو تلوثت أو هددت بالصراع أو القمع. يمكن أن تعكس هذه الجملة تفكيرًا عميقًا أو تساؤلًا حول سبب تلوث الأشياء الجيدة والإيجابية أو تهديدها. قد يعكس المعنى الانعكاسي للجملة القلق أو القلق أو التفكير في الظروف التي تزعج أو تلحق الضرر بشيء يعتبر ذا قيمة ومهم.

٥. المعنى التوافقي

يشير المعنى التوافقي في المفهوم الذي يدرسه جيفري ليح إلى العلاقة الوثيقة بين الكلمات في اللغة، حيث تميل كلمة واحدة إلى الظهور معًا أو بالقرب من كلمات أخرى في سياق معين. من خلال فهم المعنى التوافقي، يمكن لمعلمي اللغة صقل فهمهم لكيفية تأثير الكلمات على بعضها البعض في الكلام، وتحسين قدرتهم على استخدام الكلمات في السياق المناسب. عثرت الباحثة على ١٤ معلومة تدخل في المعنى التوافقي لشعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش و عرضها في الجدول على النحو التالي:

الجدول ١,٥ المعنى التوافقي

نمرة	الكلمة	المعنى التوافقي
١	الأوجاع	المعاناة
٢	الشفقة الربيعية	احتمال الحياة الجديدة
٣	السنون طار	الحرية
٤	شظايا الصوت	الهشاشة
٥	مرثية الوطن	الشوق العميقة
٦	سطوح نكبتنا	العبء الثقيل

آمال	البيّارة الخضراء	٧
القوة الكامنة	روائح الأملاح	٨
النضال	دم الشمس	٩
مشاعر الحبس	قمر تصلب	١٠
الحكمة	وضوء القلب	١١
الغنى الثقافي	طعم الأرض	١٢
الارتباط الحميم	الوطن	١٣
التضامن	الوشم الفلسطينية	١٤

وبعد الانتهاء من التحليل في الجدول أعلاه، تجري الباحثة المناقشة التالية:

البيانات ١:

"وأغمدها وراء الليل والأوجاع" (ص. ٢)

في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش، تعكس جملة "وأغمدها وراء الليل والأوجاع" معنى توافقي غنيا. وتشير كلمة "ها" إلى دولة فلسطين، بينما كلمة "الأوجاع" لها ارتباط وثيق في سياق هذا الشعر. إن المعنى التوافقي لكلمة "الأوجاع" يسلط الضوء على المعاناة والألم الذي يعيشه الشعب الفلسطيني في نضاله. في سياق هذا الشعر، يمكن ربط "الليل" بالمشقة وعدم اليقين، في حين يشير "الأوجاع" إلى العبء الذي يجب أن يتحمله فلسطينيون في مواجهة الصراع والقمع. وهكذا يصف درويش في هذه الجمل إصراره على حماية فلسطين من المعاناة والصعوبات التي تحيط بها، ويبعث الأمل في الحماية والقوة في مواجهة الأوقات الصعبة.

البيانات ٢:

"ولكن الشقاء أحاط بالشفقة الربيعية" (ص. ٢)

الكلمة الرئيسية التي تبرز هنا هي " الشفقة الربيعية "، والتي لها معنى توافقي غني. في سياق هذه الشعر، لا يشير مصطلح " الشفقة الربيعية " حرفيًا إلى وقت شفق الربيع فحسب، بل يحتوي أيضًا على معنى مجازي أعمق. غالبًا ما يرتبط الشفق بالنهايات أو الإغلاق، بينما الربيع هو وقت البدايات أو الاستيقاظ. ولذلك، فإن " الشفقة الربيعية " في هذه الجملة قد يعكس التناقض أو التناقض بين الخراب والأمل، بين الحزن واحتمال الحياة الجديدة. وهكذا، ربما يستخدم درويش هذا المعنى التوافقي ليصف مدى تعقيد المشاعر التي يحتويها شعره، حيث يستطيع الظلام والمعاناة أن يمتد ويحيط حتى باللحظات التي ينبغي أن تكون مليئة بالجمال والأمل.

البيانات ٣:

"كلامك .. كالسنونو طار من بيتي" (ص. ٢)

وفي سياق هذا الشعر، فإن كلمة "السنونو طار" لا تعكس الطيور حرفيًا فحسب، بل تحمل أيضًا دلالات عاطفية ورمزية أعمق. غالبًا ما ترتبط طيور السنونو بالحرية والجمال والسفر دون عوائق. لذلك، في هذه الجملة، قد يصور السنونو حرية وحركة الطيران أو الكلام المتناثر، وكأنه يرمز إلى الرغبة في الاستقلال أو نشر رسالة في جميع أنحاء العالم. باستخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب الشاعر في نقل كيف يمكن للكلام أو الرسائل أن تتمتع بقوة تتجاوز الحدود المادية، تمامًا كما تستطيع طيور السنونو الطيران بحرية عبر الحدود الجغرافية.

البيانات ٤:

"ولملمنا شظايا الصوت!" (ص. ٢)

الكلمة الأساسية التي تبرز هنا هي " شظايا الصوت "، الذي له معنى توافقي غني. في سياق هذا الشعر، لا يشير مصطلح " شظايا الصوت " حرفيًا إلى جزء أو مقتطف من الصوت فحسب، بل يحمل أيضًا دلالات عاطفية ورمزية

أعمق. يمكن لشظايا الصوت أن تعكس الهشاشة أو الدمار الذي يحدث في صوت أو هوية الشعب الفلسطيني في أجواء الصراع المستمر. تنقل كلمة "شظايا" صورة الهشاشة والتشردم الذي يحدث، في حين يشير "الصوت" إلى هوية تكاد تكون مسموعة، ولكنها مجزأة. وباستخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب الشاعر في تسليط الضوء على كيفية تشظي التجربة الفلسطينية وتشتتها، حيث تصبح الأصوات المجمعة جزءاً من رواية شاملة مليئة بالنضال والخسارة والأمل.

البيانات ٥:

"لم نتقن سوى مرثية الوطن" (ص. ٢)

جملة "مرثية الوطن" تحتوي على معنى توافقي. في سياق هذا الشعر، لا تشير "مرثية الوطن" حرفياً إلى أغنية حزن موجهة إلى الوطن فحسب، بل تحتوي أيضاً على معنى مجازي أعمق. غالباً ما ترتبط المرثية بالحزن العميق ومشاعر الخسارة الغامرة، بينما يعكس "الوطن" روابط عاطفية وروحية قوية بأرض الميلاذ أو البلد الأصلي. وهكذا يمكن تفسير "مرثية الوطن" في هذه الجملة على أنها تعبير عن الحزن العميق والشوق إلى فلسطين، فضلاً عن الشعور بفقدان الهوية ووحدة الوطن الذي لا يزال يتآكل بسبب الصراع والقمع. ومن خلال هذا المعنى التوافقي، قد يرغب الشاعر في تسليط الضوء على مشاعر الخسارة والشوق العميقة التي يشعر بها الشعب الفلسطيني لوطنه، وكذلك إسماع أصواتهم الحزينة في نضالهم من أجل العدالة والحرية.

البيانات ٦:

"وفق سطوح نكبتنا، سنعرّفها" (ص. ٣)

العبارة الرئيسية هنا هي "سطوح نكبتنا"، وهو مثال بارز على المعنى التوافقي. في سياق هذا الشعر، لا يشير مصطلح "سطوح نكبتنا" حرفياً إلى الجزء الذي يحمي من المطر أو الحرارة من المبنى فحسب، بل يحتوي أيضاً على معنى

مجازي أعمق. " سطوح نكبتنا " يعكس حالة أو حالة تغلف أو تشمل، فالمعاناة جزء لا يتجزأ من الحياة أو التجربة. وربما تشير هذه العبارة إلى العبء الثقيل أو المعاناة التي تطارد حياة الشعب الفلسطيني، والتي يواجهها كل يوم في سياق الصراع الذي طال أمده. باستخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب الشاعر في تسليط الضوء على كيف أصبحت المعاناة جزءاً لا يتجزأ من واقعهم، وحتى جزءاً من بيئتهم المادية كما يرمز إليها " سطوح "، وكيف يضطرون إلى " سنعرّفها " أو مواجهة ذلك. وذلك في إطار نضالهم من أجل الحرية والكرامة.

البيانات ٧:

"لماذا تسحب البيّارة الخضراء" (ص. ٣)

العبارة الرئيسية هنا هي " البيّارة الخضراء "، وهو مثال بارز على المعنى التوافقي. في سياق هذا الشعر، لا يشير " البيّارة الخضراء " حرفياً إلى اللون الفاتح الذي يشير إلى الإذن بالتحرك فحسب، بل يحتوي أيضاً على معنى مجازي أعمق. غالباً ما يرتبط " البيّارة الخضراء " بالسفر أو الحرية أو التقدم، على عكس " البيّارة الخضراء " الذي يرتبط غالباً بالتوقف أو العوائق. في هذه الجملة، قد يعكس " البيّارة الخضراء " الآمال أو الأحلام أو التطلعات المفتوحة أو القابلة للتحقيق. ومع ذلك، فإن استخدام كلمة " جر " يشير إلى أن تلك الآمال أو الإمكانيات قد تعرقلت أو تعرقلت، ربما بسبب الظروف السياسية أو الاجتماعية الصعبة. باستخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب درويش في نقل أسئلة أو تساؤلات حول السبب الذي يجعل الفرص أو الإمكانيات التي تبدو مفتوحة لا تزال تواجه عقبات أو صعوبات، بالإضافة إلى تسليط الضوء على التعقيد والصعوبات في تحقيق الأمل أو الحرية في سياق الصراع الذي يدور حوله. ويستمر الغضب في فلسطين.

البيانات ٨:

"ورغم روائح الأملاح والأشواق،" (ص. ٣)

العبرة الرئيسية هنا هي "رائحة الأملاح"، وهي مثال بارز على المعنى التوافقي. وفي سياق هذا الشعر، لا تشير "رائحة الأملاح" حرفيًا فقط إلى الرائحة المالحة المميزة لمياه البحر أو التواجد على شاطئ البحر، ولكنها تحمل أيضًا دلالات عاطفية ورمزية أعمق. غالبًا ما يرتبط الملح بالشجاعة أو التحمل أو المقاومة، نظرًا لدوره المهم في تاريخ البشرية باعتباره عنصرًا مهمًا للحفظ ومصدرًا ذا قيمة اقتصادية عالية. في هذه الجملة، قد تعكس "رائحة الأملاح" الصمود أو القوة الكامنة في الشعب الفلسطيني، وتذكره أيضًا بروابطه العاطفية والروحية بوطن غارق في التاريخ والهوية. ومن خلال استخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب الشاعر في إبراز كيف أن رائحة الملح القادمة من البحر تذكرهم بشجاعتهم وقوتهم في مواجهة التحديات والصراعات، في حين يضيف "الشوق" بعدا عاطفيا عميقا، في إشارة إلى شوق لا ينسى لحياتهم. البلد الام.

البيانات ٩:

"رأيتك في المواقف .. في الشوارع .. في الزرائب .. في دم الشمس" (ص. ٤)

وفي سياق هذا الشعر، لا يشير "دم الشمس" حرفيًا إلى السائل الأحمر المتدفق في جسم الشمس فحسب، بل يحمل أيضًا دلالة رمزية أعمق. غالبًا ما ترتبط الشمس بالحياة والقوة والشجاعة، بينما يصف "الدم" جوهر الحياة أو مصدرها. وهكذا فإن "الدم الشمسي" قد يعكس القوة أو الحيوية التي تنبع من أشعة الشمس، كما أنه رمز للنضال أو التضحية الكامنة في رحلة الحياة. وربما أراد درويش باستخدام هذا المعنى التولفقي إيصال رسالة حول كيف تشع الشجاعة والقوة من الطبيعة، كما تنعكس في الطاقة التي تنتجها الشمس، والتي تتدفق مجازيا في "دم الشمس"، وكيف يمكن لهذه الشجاعة والحيوية أن وهو حاضر في النضال الفلسطيني من أجل العدالة والحرية، ويمتد من الحياة اليومية إلى المجال الروحي.

البيانات ١٠ :

"على قمر تصلب في ليالينا" (ص. ٥)

العبارة الرئيسية هنا هي " قمر تصلب "، وهو مثال بارز على المعنى التوافقي. في سياق هذا الشعر، لا تشير عبارة " قمر تصلب " حرفياً إلى ظهور القمر مكبلاً أو محصوراً فحسب، بل تحمل أيضاً دلالات عاطفية ورمزية أعمق. غالباً ما يرتبط القمر بالجمال أو الضوء أو الأمل، بينما يصور " تصلب " التقييد أو الاحتواء. وبالتالي، فإن " قمر تصلب " قد يعكس مشاعر الحبس أو الأغلال، فضلاً عن فقدان الحرية أو الجمال الذي يعيشه الشعب فلسطيني في سياق الصراع والقمع. وباستخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب الشاعر في تسليط الضوء على كيف يمكن تقييد الجمال والحرية أو إعاقتهما بسبب المواقف السياسية أو الاجتماعية، كما تنعكس في صورة " قمر تصلب "، وكذلك نقل رسالة حول أهمية تحقيق الحرية والعودة إلى الجمال الذي ينبغي أن يكون من حق كل إنسان على حدة.

البيانات ١١ :

"وضوء القلب والعين" (ص. ٦)

عبارة " وضوء القلب " لها معنى توافقي. وفي سياق هذا الشعر، لا يشير " وضوء القلب " حرفياً فقط إلى النور الذي يشع من القلب أو الفرح الذي ينبع من داخل الإنسان، بل يحمل أيضاً دلالات عاطفية وروحية أعمق. غالباً ما يرتبط " وضوء القلب " بالدفء أو السعادة أو الهدوء الداخلي، بينما "العيون" هي أعضاء الرؤية التي تعكس الفهم العميق أو الرؤية. وهكذا فإن " وضوء القلب " قد يعكس فهماً عميقاً أو نظرة صادقة من قلب مملوء بنور الخير أو السعادة. في سياق هذا الشعر، قد يوحي هذا المصطلح أيضاً بالحكمة أو الذكاء الداخلي الذي ينير وجهة نظر المرء أو تصوره للعالم. وباستخدام هذا المعنى التوافقي، قد يرغب درويش

في إبراز الحكمة أو السعادة التي تشع من قلب مسلم، وكذلك القدرة على رؤية الجمال والمعنى من حولنا بأعين مليئة بنور الحكمة والحب.
البيانات ١٢:

"وطعم الأرض والوطن!" (ص. ٦)

العبرة الرئيسية هنا هي "طعم الأرض"، وهو مثال بارز على المعنى التوافقي. في سياق هذا الشعر، لا يشير "طعم الأرض" حرفياً فقط إلى الأحاسيس أو التجارب الناشئة من التربة أو الأرض، ولكنه يحمل أيضاً دلالات عاطفية ورمزية أعمق. قد يشير "طعم الأرض" إلى الغنى الثقافي والهوية والتاريخ المرتبط بالأرض أو الأرض، بالإضافة إلى مشاعر الدفء أو العمق الناشئة عن الروابط العاطفية مع الوطن أو أرض الميلاد. وبالتالي، فإن "وطعم الأرض والوطن" قد يعكس مشاعر الألفة أو الشرف أو التقدير التي يشعر بها الأفراد تجاه وطنهم، فضلاً عن الفهم العميق لأهمية حماية الطبيعة أو البيئة التي نشأوا منها والحفاظ عليها. . وربما أراد درويش، باستخدام هذا المعنى التوافقي، تسليط الضوء على العلاقة العميقة بين الإنسان والأرض، وكذلك أهمية رعاية والحفاظ على التراث الطبيعي والثقافي الذي تركه أجدادهم.

البيانات ١٣:

"وطعم الأرض والوطن!" (ص. ٦)

في سياق هذا الشعر، لا يشير مصطلح "الوطن" حرفياً إلى الوطن أو البلد الذي ولد فيه الشخص فحسب، بل يحمل أيضاً دلالات عاطفية ورمزية أعمق. غالباً ما يرتبط "الوطن" بالدفء والحماية والمرونة، ويصور الوطن كشخصية أم تلد وتغذي الحياة. وعلى هذا فإن "الوطن" قد يعكس الارتباط الحميم والقوي بين الفرد ووطنه، فضلاً عن مشاعر الفخر والحب والولاء لجذوره وهويته. وربما أراد درويش باستخدام هذا المعنى التوافقي تسليط الضوء على أهمية الروابط العاطفية

والروحية بين الإنسان ووطنه، وكذلك مشاعر الولاء والإخلاص التي تنشأ من الشعور العميق بالارتباط بـ "الوطن". علاوة على ذلك، يمكن لهذه العبارة أيضاً أن تظهر مشاعر مرتبطة بالطبيعة والبيئة، مما يعزز مفهوم الحاجة إلى رعاية الأرض وحماتها كمصدر للحياة والهوية.

البيانات ١٤:

"فلسطينية العينين والوشم" (ص. ٦)

في سياق هذا الشعر، لا تشير عبارة "الوشم فلسطيني" حرفياً فقط إلى وجود وشم أو رموز على الجسم تحدد هوية الشخص بفلسطين، ولكنها تحمل أيضاً دلالات عاطفية ورمزية أعمق. يمكن أن يكون "الوشم فلسطيني" تمثيلاً للهوية الثقافية أو التاريخ أو النضالات السياسية المرتبطة بفلسطين. غالباً ما يُعتبر الوشم تعبيراً شخصياً أو سياسياً، وفي هذا السياق قد يعكس "وشم فلسطين" الفخر أو الولاء أو مشاعر التضامن تجاه فلسطين ونضال شعبها. باستخدام هذا المعنى التوافقي، ربما يريد درويش تسليط الضوء على أهمية الهوية الفلسطينية في النضال من أجل حقوقهم وكرامتهم، وكذلك كيف يمكن لرموز مثل الوشم أن تكون تعبيراً عن نضالهم وفخرهم. ويبين كيف يمكن للعناصر الثقافية أن تكون جزءاً لا يتجزأ من النضالات السياسية والهوية الوطنية.

الفصل الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

وبعد أن انتهى الباحثة من تحديد وتصنيف وتحليل أنواع المعنى الترابطي في شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج ، توصل الباحثة إلى ما يلي:

١. المعنى الترابطي الموجودة في شعر عاشق من فلسطين هي المعنى الدلالي، والمعنى الأسلوبي، والمعنى العاطفي، والمعنى الإنعكاسي، والمعنى التوافقي. هناك ٤٣ بيانات تحتوي على أنواع من المعنى الترابطي وفقاً لنظرية جيفري ليج.
٢. ينقسم المعنى الترابطي إلى خمسة أنواع، وهي: (١) ١٧ بيانات تبين المعنى الدلالي ، (٢) ٥ بيانات تدل على المعنى الأسلوبي، (٣) ٥ بيانات تظهر المعنى العاطفي ، (٤) ٢ البيانات التي تظهر المعنى الانعكاسي، (٥) ١٤ بيانات تظهر المعنى التوافقي.

ب. توصيات البحث

وفي اختتام هذا البحث المعنى الترابطي في شعر "عاشق من فلسطين" لمحمود درويش بنظرية جيفري ليج ، يمكن طرح المقترحات التالية لتطوير البحث في المستقبل. أولاً، يمكن إجراء المزيد من الأبحاث لاستكشاف كيفية ظهور المعنى الترابطي في الأعمال الأدبية فلسطينية الأخرى، وكذلك كيفية تأثير التجارب التاريخية والثقافية فلسطينية على التمثيل اللغوي في الشعر. ثانياً، يمكن للأبحاث متعددة التخصصات التي تشمل الدراسات الأدبية واللغويات وغيرها من مجالات العلوم الاجتماعية أن توفر رؤية أكبر للعلاقة بين اللغة والهوية الثقافية والصراع السياسي. بالإضافة إلى ذلك، يمكن توسيع استخدام نهج ليج التحليلي ليشمل

الأعمال الأدبية من مختلف الثقافات والخلفيات لتوسيع فهم الطرق التي تخلق بها اللغة المعنى والهوية. أخيراً، يمكن تطبيق نتائج هذا البحث في سياق تدريس الأدب والدراسات الثقافية، سواء على مستوى الكلية أو المدرسة الثانوية، لإثراء فهم الطلاب لأهمية اللغة في تمثيل الهويات الثقافية والسياسية والنضال من أجلها. وبالتالي، فإن هذا البحث لا يساهم في الفهم الأكاديمي لشعر درويش فحسب، بل له أيضاً آثار عملية كبيرة في تثقيف الأجيال القادمة حول تعقيدات الأدب والثقافة الفلسطينية.

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

- الجغيفي، عباس رحيل العياس. (٢٠١٦). المباحث الدلالية وأثرها في توجيه الأحكام الشرعية. دار غيداء للنشر والتوزيع.
- الطائي، حميد عبد النبي. (٢٠٠٨). بحوث التسويق: مدخل نظري وتطبيقي. الأردنية: اليازوري.
- الحريري، رافدة عمر، حسن الوادي، فتن عبد الحميد. (٢٠١٧). أساسيات ومهارات البحث التربوي والإجرائي. الأردنية: دار أمجد للنشر والتوزيع.
- مولدية، مائة (٢٠٢٢) المعنى الترابطي في الشعر لله سر جمال أنت موضعه ويمثل لي نهج الصراط بعهدده لابن سهل الأندلسي (دراسة دلالية جيفري ليش). مالانج. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.
- رنديكا، فسكي (٢٠٢١). المعنى الترابطي في قصة موت موالى الوزير لنوال السعداوي بنظرية ليج. مالانج. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

المراجع الأجنبية

- Affifa, Rifdah. (2022). *Makna Asosiatif Dalam Lirik Lagu Boygroup Seventeen: Kajian Semantik*. Bahasa Korea, Fakultas Bahasa dan Sastra Universitas Nasional Jakarta: Jakarta.
- Ambarwati. (2022). *Metode Penelitian Kualitatif*. Pati: Al Qalam Media Lestari.
- Amelia, Resa dan Lutfi Lailatul Khofifah. (2020). “Makna Leksikal dan Gramatikal dalam Novel “Daun yang Jatuh Tak Pernah Membenci Angin” Karya Tere Liye Berdasarkan Perspektif Wittgenstein” dalam Abdul Basid (Editor). *Semantik: Makna Konseptual – Asosiatif, Makna Konteks, Makna Denotasi – Konotasi, Makna Referensial – Non Referensial dan Makna Leksikal – Gramatikal*. Malang: Edulitera.
- Amilia, Fitri dan Astri Widyaruli Anggraeni. (2019). *Semantik: Konsep dan Contoh Analisis*. Malang: MADANI.

- Anshori, Muslich dan Sri Iswati. (2019). *Metodologi Penelitian Kuantitatif: Edisi I*. Surabaya: Airlangga University Press.
- Antika, Feby. (2021). *Makna Asosiatif Dan Lambang Semiotika Pada Iklan Layanan Masyarakat Korea Tentang Kampanye Pencegahan COVID-19*. Pendidikan Bahasa Korea Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia: Bandung.
- Azizah, Mirza dan Kamalia Puspitasari. (2021). “Emansipasi Tokoh Utama dalam Film “Little Women” yang Disutradarai Oleh Greta Gerwig Berdasarkan Perspektif Maggie Humm” dalam Abdul Basid (Editor). *Feminisme Teori dan Praktik*. Malang: Edulitera.
- Azizah, Mirza dan Ulfa Umami. (2020). “Makna Denotasi dan Konotasi dalam Album “Tempat Aku Pulang” Karya Fiersa Besari Berdasarkan Perspektif Roland Barthes” dalam Abdul Basid (Editor). *Semantik: Makna Konseptual – Asosiatif, Makna Konteks, Makna Denotasi – Konotasi, Makna Referensial – Non Referensial dan Makna Leksikal – Gramatikal*. Malang: Edulitera.
- Basid, Abdul, Arina Haque, dan Suci Khoeronisa. (2020). “Makna Asosiatif pada Novel Bumi Manusia Karya Pramoedya Ananta Toer Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech” dalam Abdul Basid (Editor). *Semantik: Makna Konseptual – Asosiatif, Makna Konteks, Makna Denotasi – Konotasi, Makna Referensial – Non Referensial dan Makna Leksikal – Gramatikal*. Malang: Edulitera.
- Butar, Charles Butar. (2021). *Semantik*. Medan, UMSU Press.
- Candra, Vivi, dkk. (2021). *Pengantar Metodologi Penelitian*. Medan: Yayasan Kita Menulis.
- Cohen-Mor, Dalya. (2019). *Mahmoud Darwish Palestine’s Poet and the Other as the Beloved*. Switzerland: Spinger.
- Habib, Nurmiati dan Kamilla Maryam Kotta. (2020). “Makna Asosiatif dalam Novel “Anak Rantau” Karya Ahmad Fuadi Berdasarkan Perspektif Geoffrey Leech” dalam Abdul Basid (Editor). *Semantik: Makna Konseptual – Asosiatif, Makna Konteks, Makna Denotasi – Konotasi, Makna Referensial – Non Referensial dan Makna Leksikal – Gramatikal*. Malang: Edulitera.
- Irbah, Hasna Dhia, Tri Indri Hardini, dan Velayeti Nurfitriana Anas. (2020). “Makna Asosiatif Dalam Antologi Puisi Gil Karya Yun Dong Ju : Sebuah Kajian Semantik” dalam jurnal CaLLs (Journal of Culture, Arts, Literature,

and Linguistics), Universitas Mulawarman, Vol. 6, No. 2, Tahun 2020, hlm. 221-237.

- Irfannuddin. (2019). *Cara Sistematis Berlatih Meneliti (Merangkai Sistematika Penelitian Kedokteran dan Kesehatan)*. Jakarta: Rayyana Komunikasindo.
- Islami, Hasna Nur. (2021). “Analisis Makna Asosiatif Pada Puisi Berjudul “Dupi Simkuring Wiatkeun” Karya Gus Mus” dalam Jurnal Kongres Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia, Universitas Pendidikan Indonesia, Makassar, Tahun 2021, hlm. 109-114.
- Jaya, I Made Laut Mertha. (2020). *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif (Teori, Penerapan, dan Riset Nyata)*. Yogyakarta: Anak Hebat Indonesia.
- Juliandi, Azuar, Irfan, dan Saprial Manurung. (2014). *Metodologi Penelitian Bisnis, Konsep dan Aplikasi: Sukses Menulis Skripsi dan Tesis Mandiri*. Medan: UMSU Press.
- Kroeger, Paul R. (2019). *Analyzing Meaning: An Introduction to Semantics and Pragmatics. Second Corrected and Slightly Revised Edition. Volume 1*. Berlin: Language Science Press.
- Kushartanti, dkk. (2007). *Pesona Bahasa: Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Leech, Geoffrey. (1981). *Semantics The Study of Meaning Second Edition*. London: Penguin Books.
- Mahmoud, Darwish. (2020). *Pecinta Dari Palestina (F. Alim., terj.)*. Yogyakarta: Diva Press.
- Mardawani. (2020). *Praktis Penelitian Kualitatif (Teori Dasar dan Analisis Data dalam Perspektif Kualitatif)*. Yogyakarta: Deepublish.
- Muhlasol, Farid. (2022) *Konsep Hijab dalam Al-Qur'an (Sebuah Implementasi Semantik Toshihiko Izutsu Terhadap Kosakata Hijab dalam Al-Qur'an)*. Pasuruan: CV Basya Media Utama.
- Mustadi, Ali, Arif Wiyat Purnanto, dan Octavian Muning Sayekti. (2021). *Bahasa Dan Sastra Indonesia SD Berorientasi Kurikulum Merdeka*. Yogyakarta: UNY Press.
- Poniman. (2015). *Tuturan Metaforis Ragam Jurnalistik*. Yogyakarta: Deepublish.
- Purwanza, Sena Wahyu. (2022). *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Kombinasi*. Tangerang: Media Sains Indonesia.

Sari, Mila, dkk. (2022). *Metodologi Penelitian*. Padang: Global Eksekutif Teknologi.

Williams, Gene. (2019). *Applied Qualitative Research Design*. Inggris :ED-TECH Press.

سيرة الذاتية

ميرزا عزيزة ولدت في مالانج ٤ فبراير ١٩٩٩ م. تخرجت من المدرسة الابتدائية الإسلامية الأهلية كوردوفا ساماريندا في عام ٢٠١١ م، ثم تخرجت من المدرسة المتوسطة الإسلامية الأهلية كوردوفا ساماريندا في ٢٠١٤ م، ثم تخرجت من المدرسة الثانوية الحكومية ٢ مدينة ساماريندا في عام ٢٠١٧ م. ثم التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج سنة ٢٠١٧ م.

